Turismo: P'e mal experiencia cu nan a pasa, Movistar & Telefonica no lo bin Aruba mas •Pagina 8




Diamars
25 di September 2007
www.awemainta.com
Margrietstraat #3, Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444
Email: noticia@awemainta.com
Prijs: Afl.1,50


*Lilian Vivian Wernet*
*Recien graduado na UA*

## Pa proteha honor y bon nomber di un politico, mester bin lei pa prensa y institui un Media Raad

•Pagina 4

# Banda di 8 persona sospechoso di traficacion di droga, labamento di placa, posicion di arma, a detene 6 persona ilegal





**TUR** atencion tabata ayera mainta riba un accion cu a cuminsa for di oranan di ayera madruga, unda a listra varios cas na Aruba. E.o. na Sasakiweg, Nuñe, Sabana Blanco, Cashero. Na un di e casnan aki, hasta e habitante a sali cu un arma di candela y a tira riba e autoridadnan hudicial, keriendo cu nan a bin su cas pa un atraco. Na un cas na Cashero, nan a listra, coba rond di e cas, sin a haya nada. En total, según Ministerio Publico a logra na detene 8 persona, kendenan ta ser sospecha di ta forma parti di un organisacion criminal, cu ta dedica na traficacion di droga, labamento di placa, extorsion, posicion di arma di candela. Banda di e 8 personanan aki, a detene tambe 6 persona, kendenan a resulta di ta ilegal na Aruba.

Si nan tin di haci cu e organisacion, esei e investigacion tin cu conduci n'esei. (lesa mas di e accion aki riba pagina 2 y 3).

## Minister Briesen ta considera cu e proyecto presenta pa Royal Caribbean no ta trasparente

•Pagina 4

## Yiu muher ta bin cas burachi y ta exigi rom for di su mama

•Pagina 23

## Gobierno kier bende waf pa haya 50 miyon pa muda waf di container pa Barcadera

•Pagina 10

## Pa Arthur Dowers dos ambulans pa Aruba no ta suficiente

•Pagina 10

# Accion grandi ayera a conduci na desmantela un organisacion criminal cu ta dedica na traficacion internacional di droga

**AYERA** dialuna, den prome oranan di mainta 8 persona a wordo deteni durante di un accion grandi di polis cu a tuma lugar.
E personanan aki ta wordo sospecha di participa na un organisacion criminal cu ta dedica su mes na trafico internacional di droga, especialmente di importacion y exportacion di cocaine y heroina.

Ademas e organisacion criminal aki ta wordo sospecha di extorsion (afpersing), posesion di arma di candela y labamento di placa procedente di hechonan castigabel.
E accion aki ta resultado di un investigacion di Recherche Samenwerkingsteam (RST) Aruba cu tin basta tempo andando y cu a wordo institui bou guia di Ministerio Publico.
Un total di 6 persona mas a wordo deteni bao sospecho di ta permanece ilegal riba Aruba.

Durante e accion cu a tuma lugar ayera RST a haña refuerso di un gran cantidad di colega di Cuerpo Policial Arubano y tambe di Cuerpo di Aduana. Expertonan Hulandes riba tereno financiero y digital tambe a duna nan sosten n'e accion aki.
E Team di Aresto tambe a wordo envolvi pa locual ta trata e aresto di algun persona cu ta wordo considera armá y peligroso.
Mirando e magnitud di e accion e Team di Aresto di Aruba a haña refuerso di coleganan di e Team di Aresto di Corsow.
Na momento cu e Team di Aresto a bai over na detencion di un di e sospechosonan na Nuñe, e persona aki a tira cu un arma di candela. Esaki di acuerdo cu nos informacion, el a kere cu ta algun hende lo kier a atak'e y como tal e tin permiso pa carga arma di candela y pesei el a tira tambe cune.
Ningun persona a resulta herida. Den cuadro di buscamento di placa y droga scondi a haci uso di cachonan di Korps Landelijke Politiediensten (KLPD) cu ta specialmente entrena pa haci esaki. Un total di 120 agente policial a participa n'e accion aki.

Bao guia di Huez-Comisario a listra 10 cas y otro lugarnan a tuma lugar y e.o. e siguiente obhetonan a wordo confisca: Documentonan financiero y otro documentonan, armanan di candela, droga, placa, y algun vehiculo. Un di e lugarnan cu a wordo listra ta un oficina di un abogado.

E sospechosonan cu a wordo deteni ta, manera nos a hay'e for di Ministerio Publico y nan ta: H.R.M.O (41 aña); R.R. (45 aña); L.E.M. (63 aña); M.V.C. (68 aña); R.A.B.M. (28 aña); F.R.A. (50 aña); M.K.K. (28 aña); y J.A.C. (36 aña)

Tur sospechoso a wordo encarcela na Wardanan di Polis y n'e momentonan aki nan ta wordo interoga. E expectativa ta cu e sospechosonan aki lo wordo hiba dilante Huez Comisario diahuebs awor 27 di september.

















# Mas foto di ayera mainta su inval













# Minister Briesen ta considera cu e proyecto presenta pa Royal Caribbean no ta trasparente

**BENNY** Sevinger, Parlamentario di AVP a elabora riba e asunto Namdar caminda cu a cuestiona Minister Briesen riba esaki.
E ta splica cu Minister Briesen a skibi un nota di 5 pagina 'Haven's-Bushiri Hotel' y a entrega esaki na Parlamento durante tratamento di su presupuesto. Den e nota aki e Minister ta splica con e proyecto aki a tuma lugar.

Dunando algun dato, Parlamentario di AVP a bisa cu 26 di november 2006 a traha un MOU caminda cu Royal Caribbean y APA ta yega na un convenio pa desaroya e proyecto di waf y ta pone diferente requisitonan pa cumpli cu nan. Segun Minister Briesen, e MOU no ta cuadra cu su punto di bista pasobra no ta papia di desaroya un hotel, no ta papia di time-share, no ta papia di casino, no ta papia di vrijdom di belasting y no ta papia claramente riba kico ta e rol di APA den henter e asunto aki.

Segun Sevinger, e Minister ta bisa tambe cu e no kier a entremete den henter e asunto pa no tin involucracion cu cosnan interno di APA, pesey e tabata contra.

Mas leu, e Minister ta bisa cu 22 di januari mester a manda un memorandum nobo aki ta para cu e puntonan cu el a trese pa dilanti ta para den dje. Es decir, e MOU di 22 di januari ta esun cu mester a wordo firma caminda cu ta papia cu e proyecto aki lo bai tin hotel, parkeo, condominio, restaurant, yacht marina, zona pa hende por cana, un waterfront, un beach artificial, piscina, casino y cinemas fuera di un area di shopping mall.

Minister Briesen den su nota ta bisa cu na januari Royal Caribbean Cruise Line a presenta un MOU nobo cu mester a wordo firma na cuminsamento di maart. Tambe cu e conseho cu el a pidi riba esaki a bin negativo. Cu Royal Caribbean ta esun cu ta firma, pero e accionnan ta bai den man di Namdar. Minister Briesen ta bisa den su nota cu henter e pensamento aki ta en contra cu e principio di transparencia y no ta pa e mihor probecho di APA NV. Na ningun caminda Royal Caribbean ta compromete su mes na algo.

Sevinger ta interpreta esaki bisando cu Minister ta bisa cu e proceso no ta bayendo den un forma transparente, cu e no ta contribui na nada pa loke ta trata Aruba, cu e no ta bon pa APA y Royal Caribbean no ta verplicht su mes na nada, y cu ta Namdar ta esun cu ta tras di dje. E MOU lo mester a wordo firma pa APA, Harmony Investment (Royal Caribbean) y Namdar Brothers Realty.

Mirando e desaroyonan entre januari pa maart, segun Sevinger, por saca e conclusion pa kico e MOU no a wordo firma. 16 di maart ta sali un e-mail for di Parlamento cu ta bisa cu a yega na un acuerdo cu Namdar.
Tambe diferente corant a publica riba e mesun fecha aki cu Gobierno a yega na un deal cu Namdar y dia 26 di maart, un dia promer cu lo mester a firma e MOU, a aparece e carta di soborno di 1 miyon. Despues di esaki a bin dilanti bisa cu ta kita e nomber di Namdar for di dje y ta firma cu Royal Caribbean solamente.

Declaracionnan di Briesen ta mustra cu e no ta di acuerdo, pasobra 85% di e accionnan lo cai den man di Namdar.
Pregunta di Parlamentario di AVP ta cu ken ta pushando e proyecto aki pa Royal Caribbean y consecuentemente Namdar haye. "Un discusion entre Minister Briesen y Minister President caminda cu Minister Briesen ta bisa cu e cos aki no ta transparente, e cos aki ta hole na corupcion y Minister President ta force firma toch pa Royal Caribbean haye y aina Namdar Gropu haye via otro companianan, otro construccionnan cu lo sali den luz algun dia".



# Rudy Lampe cu ta para pa no sera deal cu personanan dudoso

## Ta apoya mocion pa Gobierno firma cu Royal Caribbean, sospechoso di soborno

**ARTHUR** Dowers, Parlamentario di AVP a comenta cu alrededor di 10 biaha a puntra Minister Briesen y Minister Oduber den Parlamento pa duna un aclaracion riba ki dia a tuma e decision pa tuma e proyecto di Royal Caribbean y ta laga e otro eventual desaroyadornan un banda.

Partido MEP, den opinion di e Parlamentario aki, ta creando e impresion cu e grupo aki ta e unico alternativa cu tin na e momentonan aki. Partido MEP, hunto cu Rudy Lampe mientras tanto, a pasa un mocion den Parlamento caminda ta bisa Gobierno cu Royal Caribbean mester haya e proyecto, pero cu Namdar no tin mag di tin di haber cu e proyecto.
Pero Gobierno mes a bin caba cu un MOU cu ta bisa esaki, pesey e ta puntra su mes kico tabata e sentido pa pasa e mocion aki.
Dowers a menciona cu Lampe a sostene e mocion aki y asina a cai den e wega di papia un cos y haci otro. Esaki e ta bisa pasobra si tene cuenta cu na momento cu mester dicidi si ta firma e MOU, Minister Briesen a manda documentacion pa Parlamento cu ta acentua mas e duda si e Ministernan di MEP ta hendenan serio y integro. Minister Briesen a bisa e director y presidente comisario di APA riba su sentimentonan, esta cu e ta contra pa sera un deal cu Royal Caribbean. Minister Briesen ta bisa cu no por sera e deal, pasobra mester respeta e principionan di bon gobernacion y e tratadonan internacional cu ta goberna e procesonan aki, cu mester tin un destaho publico si kier duna e proyecto aki na un grupo di afor.
Loke por mira awor ta cu simplemente a bin un opdracht sea di Conseho di Minister of di Nelson Oduber cu ta bisa firma cu Royal Caribbean. Despues ta bin haci un payasada den Parlamento hunto cu Rudy Lampe y bisa Gobierno cu nan tin nan bendicion pa haci'e, basta cu Namdar no ta hinca den dje.
Arthur Dowers ta menciona aki cu Namdar y Royal Caribbean ta dos grupo cu practicamente ta casa cu otro, cu Royal Caribbean a desaroya proyecto na Sint Maarten y diferente otro parti den Caribe, y tur caminda cu nan a desaroya, nan a desaroya hunto cu Namdar.

Mas aleu, Parlamentario di AVP ta menciona cu Rudy Lampe ta un di esnan cu semper ta menciona cu si tin un persona meti den algo cu no ta bon, no mag di sera ningun deal cune. Y tin documentacion cu ta menciona cu un di esnan cu tin mayoria di shares den Royal Caribbean, Sammy Offer, y e ta wordo sospecha na Turkia di a soborna Promer Minister di e pais aki pa trese nan proyecto eynan. Promer Minister di e pais aki mester a baha despues di esaki.

Na final Dowers ta puntra dicon Nelson Oduber ta keda insisti cu Royal Caribbean mester haya e proyecto aki y dicon e carta di soborno di Namdar a sali net un dia promer cu mester a firma e MOU. "Mi ta puntra mi mes ken tur den MEP ta bon yega na Namdar y ken tur den MEP tabatin tur documentacion pa saca e carta e tempo aya simplemente pasobra tabatin un bringamento interno.
Un ta pro, un ta contra y di e forma aki por ta nan mes a purba di sabotea un proyecto".

# Mocion di AVP pa Gobierno studia e posibilidad y crea un tarifa special di accijns pa Arubus y autobusnan pa gasolina y/o diesel

"TUR analisis a indica cu e introduccion di BBO ainda mas riba e ya conosido medidanan lo trece su efectonan cu lo ta bay ta penoso pa nos economia y bida social na Aruba.

Costo di bida ta sigui aumenta y e costo di operacion ta keda aumenta pa tur servicio cu tur su consecuencianan", esaki ta palabranan di Mike de Meza, miembro di fraccion di AVP den Parlamento.

E ta bisa cu ta imposibel cu un Gobierno por keda aumenta su entrada financiero riba lomba di pueblo y ta bira cara ora mester duna coperacion pa supervivencia di esnan cu ta percura pa nos pais sigui progresa! Ta di lamenta ora mira con Gobierno ta trata cu e servicio di transporte publico awe, despues cu e mesun Gobierno ta horca nos economia cu su medidanan consistente ya pa 6 aña consecutivo. Pueblo ta testigo y no por lubida con e Gobierno actual a aumenta costo pa tur e "leges", accijns, primanan di AZV y AOV/AWW tambe nan "loongrenzen" pa AZV y AOV/AWW, a bini cu un lista positivo (lesa: lista negativo) pa limita cobertura di remedi pa salud pa tur hende y hasta nos grandinan, despues aumenta impuesto di importacion riba casi tur productonan na Aruba y pa despues strangula pueblo cu e sla mortal di BBO.

Awe e mesun Gobierno aki cu ta causante di subida di productonan y servicionan mester sinta of duna comprension pa sigur e servicio di transporte publico. Costo a subi di gasolin, productonan pa mantene un operacion di servicio cu simplemente por bisa a aumenta den su totalidad.

No mester lubida cu despues di cubri tur e gastonan cu a subi, ainda mester paga e famoso 3% di BBO na Gobierno! Ora haci e analisis di entrada y gasto average basa riba cifranan real di esnan cu ta labora den servicio di transporte publico, anto cada ken ta yega na conclusion cu mester aumenta e tarifa di transporte of crea un tarifa special di accijns pa Arubus y e autobusnan.

Tur hende sa cu un solucion ta necesario sino esaki lo cai duro pa e pa e pueblo en general. E servicio cu Arubus y e autobusnan ta duna ta di suma importancia pa e economia, e forza laboral y e bida social na Aruba. No mester lubida cu esaki ta resultado atrobe puramente di un Gobierno caprichoso y sin vision, ya cu e gobernantenan a wordo alerta di efectonan cu cada un di e medidanan lo a trese cu ne. Awe ta mira cu e gobernantenan actual y fraccion di MEP den Parlamento ta purba di culpa tur hende pa cu e aumento di costo di bida.

Ta mas cu logico cu Gobierno tin cu atende cu e prijs halto pa uso di servicio di transporte mas rapido cu ta posibel y Gobierno no mester lubida di e importancia cu e servicio di transporte tin pa cu nos economia, bida social y progreso en general.

"Unda nos lo ta si no tin e servicio di transporte di Arubus y e autobusnan ta un pregunta legitimo pa demostra con importante e servicio aki ta!", de Meza ta duna di conoce.

Fraccion di AVP a entrega un mocion pa Gobierno studia e posibilidad y crea un tarifa di accijns special pa gasolin y/o diesel pa Arubus y e autobusnan pa asina por rebaha y/o mantene e prijs di transporte riba un nivel social aceptabel pa comunidad di Aruba. Gobierno mester asumi su responsabilidad y cuminsa atende e caos cu nan ta causando, tabata palabranan final di Mike de Meza.

Di acuerdo cu tesis: “Politica y Prensa: Odio y Amor” ta ser sugeri pa

# Pa proteha honor y bon nomber di un politico, mester bin lei pa prensa y institui un Media Raad



**MANERA** AWEMainta a publica ayera, Lilian Vivian Wernet a gradua na Universidad di Aruba, despues cu el a defende su tesis “Politica y prensa: Odio y Amor” dilanti e comision di examen cu tabata consisti di mr. C.L. Milliard, mr. H.P.M. Vink y mr. C. Lejuez

Na principio di e aña aki, señora Lilian Wernet a tuma nota di un programa na radio unda un ciudadano ta yama un Minister di Aruba pa “bobo”, “oportunista”, “gañado”, “bandido” etc.

E Minister encuestion a entama un caso huidicial contra e ciudadano y e radioemisora pasobra e ta di opinion cu e ciudadano a actua inhusto contra su persona y cu e radioemisora ta permiti p’e expresionnan aki ta ser haci.

Corte a dicta cu e expresionnan no ta inhusto e.o. pasobra ta trata di un politico y cu esaki su limitenan pa acepta critica ta mas amplio cu un otro ciudadano. Pues e politico mester tin un cuero diki of schoudernan hancho.

For di e caso aki por a saca afo cu nos tin di haber cu dos derecho, esta esun di libertad di expresion di e ciudadano y prensa y e privacidad di e politico.

Den caso di confrontacion entre dos derecho, nos ta haya un situacion unda dos ciudanano ta haci apelacion riba un derecho y cu e derechonan encuestion no por keda honra simultaneamente.

Pero según sra. Lilian Wernet, t’e libertad di expresion t’esun cu ta prevalece, ya cu segun Huez, prensa tin un tarea importante pa cumpli cun’e den un sociedad democratico, esta pa clarifica cosnan cu no ta bon.

Awor unda e proteccion di e politico ta keda? Sra. Lilian Wernet a yega n’e punto pa puntra su mes si ta deseabel pa den un sociedad democratico proteha e bon nomber di e politico a costo di e libertad di expresion di prensa? E ta haya cu si.

For di e veredicto di Huez ta sali afo cu prensa ta eherce un poder grandi ora ta trata asuntonan cu ta promove e debate publico, pues prensa por bai hopi leu den expresa critica fuerte riba un politico den su calidad como representante di pueblo.

Si duna prensa hopi poder, esaki por conduci na un sorto di maluso di poder. Por pensa riba e casonan unda prensa ta interveni den e bida priva di un politico sin cu esaki ta duna un contribucion na un debate publico.

Den su tesis señora Lilian Vivian Wernet a pone un relacion entre e poder gubernamental y e poder di prensa. Haciendo esaki y dor di considera prensa como e di 4 poder di un democracia, nos por averigua cerca nan con ta para cu exigencianan di transparencia y control na cual e podernan mester atene nan mes.

P’e actornan aki, esta prensa y Gobierno cu tin poder, mester incorpora checks and balances cu ta percura pa nan no corumpi e poder cu nan tin.

E tarea di prensa ta pa señala situacionnan inhusto relaciona cu e politico, pero den cuadro di su calidad como representante di pueblo den asuntonan publico. Pues ta kende y kico ta duna prensa e derecho pa divulga e bida priva di e politico si esaki no ta concerni interes general?

Aki ta sinta e balor adicional di e funcion politico, esta cu e bida priva ta un “hot item” cu ta trece entrada p’e medio di comunicacion. Mas prensa viola e privacidad, mas entrada e tin.

E politico di su banda no ta haya nada bek p’esaki, solamente cu henter Aruba tin conocimento di un parti di su bida priva.

Pesei ta deseabel pa proteha e honor y bon nomber di e politico contra libertad di expresion di prensa. Pa evita cu esaki ta sigui sosode den futuro, ta bale la pena pa yega na un lei pa prensa y pa institui un “Media Raad” cu ta supervisa si e reglanan cu ta stipula den e lei ta keda cumpli, según e tesis di sra. Lilian Vivian Wernet.



# Mientras Minister ta fia 1 miyon for di compania offshore

## Pueblo no ta permiti pa haci esaki

**MIEMBRO** di partido AVP, Benny Sevinger a duna di conoce cu durante tratamento di presupuesto di Minister Marisol Lopez-Tromp el a enfoca riba e parti di Infrastructura, specificamente riba e parti di tereno.

El a duna di conoce cu Minister no tabatin contesta pa preguntanan riba e documentonan presenta pa e Parlamentario cu ta mustra cu Minister ta favorece un grupito, e.o. un comerciante cu a haya mas di 7 tereno na un balor di 11 miyon florin. Minister Lopez-Tromp no tabatin contesta riba e pregunta di kico ta e requisitonan pa por haya un tereno riba corto termino sin cu tin un compania, sin cu ta haci un investigacion riba ken e personanan ta, si nan tin placa, sino simplemente e comerciante aki ta manda un carta pa Minister y apenas un luna despues ta haya tereno di mas di 23 mil meter cuadra pa desaroya proyectonan.

Segun Sevinger, e unico contesta cu Minister Lopez-Tromp tabatin ta cu e persona aki ta arubiano. “Ya, henter pueblo di Aruba ta arubiano y ningun ta haya e mesun trato cu e comerciante aki. Sin embargo nos por a mira cu ta un di e personan serca di dje, cu ta un di su sponsornan”.

Igualmente colega di Sevinger, Otmar Oduber a haci e Minister un serie di pregunta riba Abundance, cu ta un offshore. Anteriormente fraccion di MEP den Parlamento a critica offshore, bisando cu esakinan ta pa laba placa y awe nan mester guli cu nan propio Minister a bai fia 1 miyon florin for di un offshore na Curaçao.

E pregunta cu fraccion di AVP a haci no tin di haber cu algo personal di Minister, perso si tin di haber cu si un Minister por fia 1 miyon for di un compania offshore, e ora e pregunta ta di unda e offshore aki a haya un miyon y si e offshore aki por fia un persona un miyon florin sin mas, sin tene cuenta cu regla di Banco Central. Un otro pregunta ta na cuanto porciento Minister a haya e fianza aki. Normalmente ora un persona mester fia placa ta bai banco y Banco Central ta controla tur e banconan. Si kier bai fia placa den exterior no por haci’e, pasobra tin restriccionnan pa cu esaki. Pa Parlamentario di AVP, esaki kiermen cu mañan nos tur por bai fia di p.e. e offshore aki.

Unico respuesta di Minister Lopez-Tromp a duna ta cu esaki ta un asunto personal, algo cu fraccion di AVP ta considera inaceptabel. Benny Sevinger ta considera cu Parlamento mester trese claridad pa pueblo y Minister no a trese ningun claridad den e asunto aki.

# Aruba a mustra atrobe e sistema parcializa di husticia na nos isla

## Rudy Croes ta y lo keda un tiger di papel

**POCO** siman atras a bira conoci e caso di un polis cu tabatin relacionnan sexual cu un menor di edad, den e caso aki un mucha muher di apenas 14 aña. Tabatin un silencio hermetico riba e caso aki, te ora cu el a wordo publica. Na e momentonan ey, mando di Cuerpo Policial a bisa cu en berdad esaki ta loke a pasa, pero cu no por haci nada, ya cu ley ta bisa cu si mayornan di e mucha muher no entrega keho, mannan di polis ta mara. Ta solamente si ta trata di un menor di menos cu 14 aña por actua sin aprobacion of keho di mayornan di e victima.

AWEMainta a spera cu Gobierno, specialmente Minister di Husticia y instancianan cu ta traha na bienestar di muchanan, victimanan di abuso of di hende muher lo a bin dilanti cu e caso aki, pero nada, tur hende a keda keto. Esy lo por ta debi cu ta trata di un polis?

Den e caso specifico di Minister di Husticia, Rudy Croes, sigur lo a spera un reaccion fuerte di dje, mirando cu semper e ta bisa cu Aruba no por sigui ehempel di Hulanda, cu eynan tin tur sorto di libertinahe, cu e muchanan por tin relacionnan sexual libremente for di edadnan hopi jong, cu parehanan di mesun sexo por contrae matrimonio, etc. Pa Rudy Croes Hulanda ta un pais sin balornan, algo cu na Aruba sigur lo tin y cu e semper a para pa esakinan.

Pero ta kico el a bisa den e caso tristo aki, absolutamente nada! Y esey sigur ta pone un biaha mas den duda e balornan cu e Minister aki ta purba salvaguardia pa Aruba. Dicon un hecho asina aki ta valido pa otro hendenan, pero no pa un polis?

Te unda cu nos tur sa, polisnan ta mesun hendenan cu cualkier otro di nos y di e forma ey nan tambe mester para responsabel pa nan hechonan, inclusive den e caso aki, a pesar cu e mayornan di e mucha muher no a entrega keho.

Si e situacion aki sigui asina, dentro di poco na Aruba nos lo ta den e mesun situacion cu na Hulanda, caminda ta permisibel pa un mucha di 12 aña bai biba otro caminda cu consentimento di su mayornan, pero solamente den e caso si e bai biba cu un polis of posiblemente cu un mandatario.

Si en berdad Rudy Croes lo tabata para semper pa salvaguardia balornan di nos pueblo, el lo a bisa of haci algo den e caso aki, of den e caso di e demanda di abuso sexual contra su colega Ramon Lee, cual na final, manera tabata di spera no a yega niun caminda. Pero si a keda proba cu e tabatin relacionnan sexual cu un otro hende muher pafor di matrimonio, esaki no ta condenabel pasobra ta trata di un Minister, un miembro di MEP of simplemente pasobra Ramon Lee ta un homber?

Silencio di Rudy Croes den e caso di e polis cu e mucha muher a demostra un biaha mas cu Rudy Croes ta y lo keda un tiger di papel.

ATIA ta denuncia

# Grupo Internacional Movistar & Telefonica no lo bin Aruba mas!

## Nan a trece mas di 500 persona pa nan reunion anual

**E** fin di siman cu a transcuri Aruba a ricibi bishita di mas di 500 persona cu a bini pa un "Trade Show and Expo" di Movistar y Telefonica.

E compania Telefonica cu ta doño di Movistar ta un di e companianan mas grandi na mundo den telecomunicacion, cu un benta anual di mas di 50 mil miyon EURO.

Aruba su Oficina di Turismo a logra haña e bishitantenan aki na Aruba, pero lamentablemente enbes di nos bisa e grupo aki Bon-Bini, nos a bisa nan NO BINI, mirando e forma cu nos Gobierno a trata nan.

T'asina cu e compania di telecomunicacion aki a bin Aruba cu su propio equipo y personal pa por prepara parti di e "trade show and expo". E Minister encarga cu Asunto di Stranhero, drs. Booshi Wever a bin haña sa esaki y como cu e no ta di acuerdo pa un compania di afo haci trabou cu companianan local por haci, a percura pa Guarda nos Costa para e trabaonan cu e grupo aki tabata eherciendo.

Den Minister Booshi Wever su opinion e personanan aki tin mester di un permiso pa traha, aunke cu nos LTU articulo 8, lid 2 ta bisa cu personanan cu un visa di turista cu ta keda Aruba menos cu 30 dia y cu ta wordo paga den exterior no mester di permiso di trabao.

Aunke cu ATIA tin compresion pa Minister drs. Booshi Wever su pensamento cu e trabao aki mester a y por a wordo haci dor di companianan local, ATIA ta pensa cu mester balansa interes y mester tin otro forma di atende cu un grupo cu ta trece asina hopi placa pa Aruba.

E grupo di 500 persona aki lo hospeda den nos hotelnan pacual nan ta paga, nan ta come, nan ta bebe y ta gasta nan placa na nos pais. Total di placa cu nan lo gasta na Aruba ta serca of mas di 1 miyon di dollar.

Si algun compania local no a haña trabao pa motibo cu e grupo aki mes tin su equipo y e mes tin su personal den servicio pa haci set-up, nos no por permiti nos mes e arogancia di bisa nan cu no por, despues cu tur e equipo y tur e hendenan ta na Aruba.

Mas ainda ya cu Oficina di Turismo, corectamente (ya cu e leinan vigente ta permiti nan di haci esaki), a bisa nan cu esaki si lo ta posible. Si a caso berdad no kier pa gruponan di afo bin cu nan propio equipo y hendenan, mester informa nan na momento cu e grupo aki ta haciendo su evaluacion pa bin Aruba, no despues cu nan t'aki caba. Aruba ta den e top 3 di paisnan na mundo cu mas hopi ta depende di turismo y nos no por permiti nos mes tipo di actonan asina.

ATIA a compronde cu pa motibo di e manera cu e grupo aki a wordo trata, e grupo aki no lo bolbe Aruba mas. ATIA no ta compronde e actitud di nos mandatarionan cu a wordo poni den e posicion ei pa sirbi e interes general di Aruba y cu obviamente no ta compronde e leinan vigente. ATIA ta spera cu den futuro mandatarionan sa di balansa interes y actua na un forma mas responsable cu ta conduci na fomenta e entrada turistico di nos pais y no cu ta actua contrario na esaki.

Nos tur aki na Aruba ta depende riba e entrada turistico aki, y hasta e mandatario cu a actua di un forma incorecto ta wordo paga cu fondonan cu nos ta haya di nos turismo, ATIA a conclui su remarcanan haci.

# Shelter no ta cumpli cu normanan cu mester tin den un institucion asina

**SHELTER** of 'djacalandia' manera Arthur Dowers a catalogu'e debi na e cantidad di bestia cu tin den e lugar aki ta un otro muestra di e maneho desastroso di Minister Booshi Wever. Parlamentario di AVP ta kere cu ta un berguenza cu un Minister, despues cu fraccion di AVP a denuncia e hecho cu e Minister a tuma un hotel for di gruponan yega na dje, sin cu tabatin un destaho publico caminda su mesun colega ta bisa cu ta contra di e normanan di bon gobernacion y tratadonan internacional pa no haci destaho publico pa cifranan asina halto.E Minister aki a tuma un shelter, a pone hende den dje cu no tabata suficientemente profesional na comienso, a laga tur sorto di hende bin y no a tene cuenta ningun dia cu e seguridad di e personanan cu el a pone den e shelter.

AVP a bisa cu e binimento di e shelter tabata un plan pa mata Caya Grandi y tur dia nan ta hayando confirmacion di esaki.

Banda di esaki, e Parlamentario di AVP a bisa cu e normanan cu mester tin den un institucion asina, nigun di nan ta wordo cumpli, no ta dunando cuido na e personanan den e centro y simplemente ta pagando huur na un grupo, pasobra lo mester tin cualkier deal cu e grupo aki.

# Pa Arthur Dowers dos ambulans pa Aruba no ta suficiente

## Contrario na declaracionnan haci pa un director di Salubridad Publico

**MIEMBRO** di fraccion di AVP den Parlamento, Arthur Dowers elaborando riba tema di Salubridad Publico a bisa cu a trese disparatenan den comunidad pa defende un maneho malisimo di Minister Candelario Wever.
Aki e ta bisa cu ora un director bin dilanti bisa cu Aruba por tin suficiente cu dos ambulans, e ta puntra su mes ki interes ta defendiendo, pasobra tin diferente norma pa dicidi cuanto ambulans ta usa. P.e. tin un norma cu ta bisa cu pa cada 30 mil persona mester di 1 ambulans. "E persona aki deliberadamente of instrui door di un Minister cu ta manda hende haci cos pa tapa su fracasonan, a usa un norma cu por wordo usa p.e. na Hulanda si bo tin un sitio na Hulanda cu por berdad usa menos ambulans, pero cu bo sa cu tin mas regionnan cu si algo sosode un ambulans por bin duna asistencia", esaki ademas di asistencia via aire cu helicopter.
Parlamentario di AVP ta sigui bisa cu ora un Minister cu pa e ultimo 6 aña ta responsabel pa situacionnan penoso cu hendenan ta pasa aden. Aki el a duna ehempel di siman pasa ora na EPI un persona a bira malo y mester a warda 1 ora pa ambulans yega na e sitio pa transporta e persona, lagando asina e persona aki core e riesgo serio di haya problemanan cu su bida.
Den opinion di Arthur Dowers, esaki ta solamente un ilustracion cu e trabao cu ambulans ta haciendo na e momentonan aki ta bao di e nivel cu mester ta, no pa motibo cu e trahadornan no kier haci mihor, pasobra nan por y kier, pero e Minister y e guia ta malismo na e momentonan aki.
Mustrando riba e situacion aki, Dowers a menciona cu na e momentonan aki den ambulans no tin un paracetamol cu ta algo cu nos tur tin na cas. Tampoco tin nitro, cu ta pa yuda hendenan cu a haya un ataca di curazon.
Arthur Dowers a felicita e hoben enfermero cu a sali denuncia loke ta pasa den ambulans, pasobra ta trata di bida di hende y a pesar di sa ken ta den Gobierno, e tiranonan cu ta den Gobierno cu ta persegui tur hende na momento cu ta denuncia practicanan robez.
Finalizando, Parlamentario di AVP a bisa cu e persona cu awe ta responsabel pa bida y hasta pa perdida di bida di hende, mester keda teni responsabel den futuro pa e falta di responsabilidad y falta di etica y moral profesional.


Arthur Dowers

# Gobierno kier bende waf pa haya 50 miyon pa muda waf di container pa Barcadera

## A fia 100 miyon den 5 aña pa friends & family, pero no pa e mudamento

**BENNY** Seviner, continuando riba e caso Namdar a bisa cu John Tercek, vice president di Royal Caribbean ta manda un carta dia 6 di september pa Minister Briesen cu ta bisa den e promer zin cu tabata un placer pa topa cubo (Minister Briesen), Ricky cu nos bon amigo Effy Namdar siman pasa, danki pa a pasa asina tanto tempo cu nos. Minister Briesen mientras tanto den su nota ta bisa cu e no tabata conoce Namdar y ta bisa cu a reunio cu Royal Caribbean y 'een zekere heer Namdar'.

Riba esaki Benny Sevinger ta bisa cu si Minister bisa cu esaki ta algo normal, e por prueba cu e no ta normal, ya cu e mesun Tercek ta manda un carta pa sr. Boekhoudt (APA) den cual e ta bisa cu tabata un placer pa reuni cune, Ricky y Effy Namdar siman pasa. Aki no ta pone nada di 'nos bon amigo'.
Siguientemente, Parlamentario di AVP a comenta cu Gobierno kier haci e proyecto aki pasobra segun Minister Briesen mes ta bisa, nan no tin e 50 miyon pa muda e waf. Na tur parti mundo, loke ta trata aeropuerto y waf ta keda di e pais. Sevinger ta kere cu waf mester keda 100% di Pais Aruba, pero Gobierno kier duna Namdar e proyecto di 100 miyon aki pa asina haya placa pa por haci e mudamento. Por busca e forma pa desaroya e waf y despues busca hende pa run esaki. Mescos cu mester wordo haci pa Caya Grandi y edificionan di Gobierno.
"Si e Gobierno aki den 5 aña a fia mil miyon florin cu ora busca den bukinan unda e la bai, e la bai simplemente na salario, goederen en diensten, abogado, na friends & family. Y bo kier bisami cu den mil miyon florin ey bo no por a fia 50 miyon pa muda e waf y laga e waf propiedad di pueblo. Bo kier bisami cu bo no por fia e placa aki, abo como Gobierno pa desaroya e proyecto y simplemente bo tin cu dune na un Royal Caribbean y un grupo Namdar, cu ta mas corupto mirando un carta di soborno na e propio Gobierno aki di 1 miyon florin.
Nos ta kere cu esaki no ta na ventaha di pueblo y nos lo keda vigila e asunto aki di serca", Benny Sevinger a finaliza bisando.

# Fraccion di AVP a presenta mocion pa pier no bai pa ningun persona

## Fraccion di MEP a vota contra, pero ta para tras di declaracionnan di Premier

**E** asunto di pier tabata uno cayente den Parlamento durante tratamento di presupuesto di Minister Marisol Lopez-Tromp. Parlamentario di AVP, Benny Sevinger a duna di conoce cu e mesun comerciante cu a haya tur e terenonan na un balor di 11 miyon florin, tambe a haya un toezegging di e Minister aki pa haya e pier di e piscadornan.
Fraccion di AVP a presenta un mocion cu ta bisa cu e pier aki no por bai pa ningun persona cu no ta e piscadornan cu ta haci uso di esaki y otro piscadornan. E mocion aki no a haya sosten di partido MEP. Aki Sevinger a bisa cu nan a keda desapunta cu Parlamentario Zulay van Poppel, kende tur ora ta papia di piscadornan, no a sostene e mocion aki.
Sinembargo, Benny Sevinger a comenta cu Parlamentario di MEP, Marlon Werleman, den nomber di su fraccion a bisa cu nan ta para tras di declaracion di Promer Minister cu a bisa cu e pier aki no por bai pa sr. Maurice Neme.
AVP no sa kico lo bai pasa aki, pasobra papia un cos y pone preto riba blanco ta cosnan diferente, y pesey lo keda vigila e asunto aki di serca.

Gobierno a keda di manda un carta pa Maurice Neme por medio di APA unda cu ta bise cu e no lo haya e pier mas, y mester warda pa mira ki pasonan sr. Neme ta bai tuma y ki paso AVP hunto cu piscadornan lo tuma pa salvaguardia e pier y e beach pa e keda di e piscadornan.
Esaki pasaobra Conseho di Minister a tuma un decision na januari cu e pier no ta bai pa ningun hende y 6 luna despues Minister di Infrastructura Marisol Lopez-Tromp ta duna e desaroyador un carta di toezegging cu e ta haya e pier y e beach. Pa fraccion di AVP ta keda cuestionabel ta cual ta valido.

Parlamentario Dirk Dumfries di MEP

# Atakenan di AVP ariba gobernador ta condenabel

## Emocionan ta haci daño na nos pais

E atakenan ultimamente di miembronan di AVP ariba comerciantenan Arubiano y di Curaçoa ta inacceptabel y di condena. E forma baho cu miembronan di AVP ta hibando nan camopania den corant, na radio y na nan canal di televicion ta un acto irresponsabel. E persecucion ariba nos gobernador no ta bon pa imagen di Aruba. Net ariba un dia caminda nos gobernador ta boga pa paz, miembronan di AVP ta saka un comunicado den un forma deningrante y ofensivo den direccion di goberndor. E cosnan aki no ta bon. Den e cuadra aki mi ta exihi un disculpa publico di Lider di AVP Mike Eman cu ta permiti su consehero, miembro frustra pa ataca nos gobernador den un forma asina baho y vil. Nos di MEP ta di opinion cu Mike Eman no por kere cu e ta keda keto, skonde y ta permiti su consehero cu ta miembro di AVP ta bini ataka nos gobernador na un forma asina baho y ta insinua cosnan cu no ta cuadra cu berdad. Nomber di Gobernador no mag wordo mensiona den emocionan politico considerando cu su persona ta eligi pa haci su maximo esfuerso pa representa nos pais. Segun ParlamentarioDumfries elo haci daño na nos pais si sigui ataca nos gobernador den e forma aki. Ta pesey moralmente e ta un obligacion cu ora un miembro di AVP ta comete un error di ta cuestiona integridad di gobernador den un forma asina meskino, anto ta na su lugar pa e lider di AVP corregi e declaracionnan aki . Un politico responsabel ta dirigi su critica semper na gobierno.

Kizas na Aruba tin hende cu ta pretende di lubida kico nan a laga atras den gobierno. Desde cu partido AVP a drenta gobierno na 1994 nan a goberna cu triki di magia y deliberadamente Gabinetenan Eman durante 7 aña no a inverti den nos pais y a maluza tur e fondonan aki pa previligia amigonan, coordinadornan, compinchi y famia pa asuntonan cu no por a mira luz di dia. Na prome lugar nan no a paga creditornan y comercio of a paga solamente esnan cu ta liga na nan partido. Esmas contra ley nan a keda cu e prima reteni di empleadonan publico pa Fondo di Pensioen (APFA). Gobierno di AVP no tabata traspasa prima reteni di AOV/AWW pa SVB y a distribi e fondonan aki pa metanan politica partidista. Pa no papia di e prima di AZV cu a reteni for di e trahadornan y no pasanan pa e Organo di AZV. Na di tres lugar na debenan gobierno di AVP a laga despues di 7 aña e suma di 1.4 biyon Florin. Y locual nan no ta bisa nunca cu esaki ta exclui e garantianan duna pa e proyecto di Beta Hotel, Plantation Bay Hotel, Eagle Beach Hotel traha pa e Mafioso italianonan. Pa no lubida e fianza miyonario duna na CSS, e caso Berlinski, e fianza di CMB, e promesa na Trias Resort y otro casonan manera e maldita Race Track, Grupo Fuentes, debenan pa e renobacion di Hotel Radisson, debenan astronomico di Aeropuerto NV. Tur esakinan ta para cla y raspa den e rapport di e Comision Financiero cu expertonan Financiero a traha na october 2001. E rapport aki ta e resultado di 7 aña di mal gobernacion di Gabinete Eman III y IV. E mal gobierno di AVP semper a corre pa nan responsabilidad y semper a manda e problemanan di nos pais padilanti pa otro gobierno di turno. Esaki ta cobardia y falta di corahe pa carga responsabilidad.

For di dia cu gobernador a asumi su responsabilidad e ta atende su labor cu tur seriedad, frankesa y responsabilidad. Pueblo ta mira cu tin un maneho di orden y disiplina den gobernacion di nos pais. Gabinete Oduber ta ehecutando su maneho Financiero y Economico segun e nota: vision, curashi y disiplina. Gobierno ta tumando accionnan hunto cu sector priva pa desaroya proyectonan economico. Gobiernoa primiti di tuma pasonan pa lanta un fondo pa esnan menos afurtuna. Ta abase di recomendacionan lo kier yega na un 'balance-budget' na 2009. Gobierno cumpliendo cu su promesa na pueblo ta invertiendo den enseñansa, careternan, vivienda social, seguridad segun normanan di bon gobernacion. Esfuerzonan ta wordo haci pa baha gasto y maneha finanzas publico apesar di e situacioncu nos a hereda. Den e cuadra aki nos ta oblige pa sali na defensa y exihi pa para e atakenan baho ariba gobernador mirando cu un error di e magnitude asina ta inacceptabel. Mester ta cla cu Mike Eman mester ta suficiente madura pa pidi despensa. Ta na su lugar pa Mike Eman rectifica y hasta pidi despensa na gobernador pa errornan di su miembro di AVP.

Mike Eman lo bai Bruselas pa papia riba Union Europeo

# Tambe lo papia na Hulanda riba benta di waf entre otro

**BENNY** Sevinger, Parlamentario di AVP durante conferencia di prensa a anuncia cu lider di e partido, Mike Eman ta actualmente na Italia caminda e partidonan Cristian Democrata di mundo ta reuni y a elegi Eman como vice presidente di e organizacion aki.

Despues di Italia, Mike Eman lo bai Hulanda caminda cu el lo tin diferente encuentro y despues el lo bai Bruselas pa hiba discusionnan riba e asunto di Union Europeo y kico ta e ultimo desaroyonan.

Na Hulanda, lider di partido AVP lo tin encuentronan cu diferente mandatario pa papia riba e problema di e.o. benta di waf cu ta tumando lugar pa wak kico por haci riba e parti ey.

# Profesionalnan local creando nomber den industria di hospitalidad

**ARUBA** Hotel & Tourism Association a crea un serie di perfil di profesionalnan Arubiano hoben cu ta creando un nomber pa nan mes den e industria local di hospitalidad. Un di e profesionalnan increibel aki ta David Coster, gerente di Mira Solo, e martini bar den aire liber cu ta situa na Radisson Aruba Resort & Casino.

E tata di David, difunto Roger David Coster, tabata Vice Presidente di Divi Hotel Corporation den Caribe. Su welo, difunto Roger Eli Coster, tabata propietario di un di e prome boutique hotels ganador di premio den e region. Ambos welonan como mayornan tabata propietarionan di restaurant. Ta mas cu claro cu David lo a sigui e pasonan di su famia riba e caminda di carera di hospitalidad. David tambe ta admiti cu su habilidadnan pober den rekenen a haci cu el a keda leu di traha den industrianan manera e industria bankero y di seguro. E ta, sinembargo, hopi bon cu hende, kiermen e industria di hospitalidad tabata mustra manera e trabou perfecto. David ta describi e experiencia cu finalmente a concretiza su decision pa drenta den hospitalidad. Como un studiante na Florida International University na Miami, David a sigui un curso di introduccion na hospitalidad cu un maestro cu a inspir'e inmensamente. E les a cai e hopi bon, y un carera a nace.

Prome David a traha den e sector di hospitalidad Arubiano como un stagiaire na e front desk di Hyatt Regency Aruba. Ainda e ta corda su prome dia di trabou, su tata orguyosamente sacando potret di dje. Despues di college, el a bira miembro di e ekipo di benta di Marriott pa un tempo, y despues a diversifica su experiencia na Bucuti Beach Resort Aruba, unda el a sirbi como supervisor di restaurant. Finalmente, David a transfer pa su cas actual, Radisson Aruba Resort & Casino, unda el a cuminsa como un front desk clerk, tumando reservacionnan.

Despues di poco tempo David a sinja di su mentornan cu trahando den e mundo di cuminda y bebida ta sirbi como e ruta mas rapido pa crecemento denter di e industria di hospitalidad. Y asina tambe David a cuminsa cu un circuito di F&B di Radisson, ganando un cantidad di experiencia na cada un di e hotel su areanan di F&B. El a cuminsa como un host na Radisson su prestigioso AAA Four Diamond restaurant, Sunset Grille. Despues el a cambia pa room service, sigui pa un tempo na Laguna Fish Market como un server. Ta ora cu David tabata trahando na e siguiente area di su circuito di F&B, Gilligan's Beach Bar & Grill, cu un posicion gerencial a habri na Mira Solo. Aparentemente, su mezcla di experiencia a gan'e e reconocemento y aprobacion di su superiornan ya cu David a wordo scohi pa yena e posicion, unda ya caba e ta trahando pa mas o menos un anja.

David ta sinti cu su atributo mas notabel como gerente ta su habilidad pa reconoce e forza di cada empleado y combina e forzanan aki cu un posicion di trabou cu ta utiliza nan miho. David ta compronde cu cooperacion fuerte ta sirbi como e punto central di servicio excelente, kiermen su tendencia di intuicion ta hopi important ora e ta sinti un combinacion particular di empleado no ta ideal. Despues di algun cambio, tur hende ta contento, y un empleado contento ta haci un bishitante contento.



David ta basta satisfecho cu e beneficionan cu por ser haya riba e caminda di carera di hospitalidad. E ta gusta conoce diferente hende cu ta bin di tur parti di mundo. Casi semper e tin algo pa haci, ya cu un hotel ta manera un ciudad; simplemente e ta drumi nunca! E benficio di traha cu bon cuminda y binja tambe ta atractivo. Cu un sonrisa, David tambe ta admiti cu eventualmente, e placa ta hopi bon. E ta mustra cu gerente generalnan di hotelnan eventualmente ta gana rond di 6 cifra pa anja. Esey ta hopi bon! Pero mas cu tur cos, David ta aprecia e habilidad di por transfer internacionalmente na un otro hotel di Radisson of cualkier otro corporacion di hotel. Su aspiracionnan definitivamente ta inclui e posibilidad aki. Su meta ta pa bira director di restaurantnan y despues GM di un hotel Arubiano of un na exterior, kizas na Las Vegas, California, of Florida. Eventualmente, e ta kere cu e lo regresa pa su cas na Aruba.

David ta compronde cu no tur hende kier traha oranan largo den e industria di hospitalidad. E ta mustra cu trabounan di 9'or pa 5'or, di dialuna pa diabierna, ta obtenibel den e area di benta, reservacionnan, accounting, purchasing, y receiving. Naturalmente, un bon beneficio di traha cu su schedule di seis dia cada siman ta cu e ta wordo paga tambe pa seis dia cada siman! E hecho ta, sinembargo, cu e oportunidadnan ta obtenibel na un gran escala pa crecemento y exito den e industria Arubiano di hospitalidad. Mas frecuentemente, Arubianonan ta yegando na posicionnan di e nivel mas halto den e negoshi di turismo. David su mesun ehempel, e hende muhe local Louella Brezovar, a proba cu Arubianonan di berdad por encontra exito grandi den e sector local di hospitalidad ora cu el a haya e posicion di di GM di Marriott Surf Club. E mester a bringa pa subi e trapi di carera for di cuminsamento, pero su bon trabou a saca su frutonan. David Coster ta prepara pa haci mesun cos. Suerte!

# Cobransa di Grondbelasting 2007 a sali

## E cobransa tin fecha di 24 di september 2007

**SERVICIO** di Impuesto ta informa cu e cobransanan di impuesto riba propiedad inmobil *(grondbelasting)* di aña 2007 - fecha 24 di september 2007 - a sali. Aki ta sigui un splicacion cortico encuanto "Grondbelasting".

Pago di cobransa

Un cliente por scohe pa paga su cobransa den un solo biaha of den termino. Manera conoci, lei ta permiti pa paga e cobransa den cuatro termino. Cada termino ta consisti di tres luna (cuartal) y ta caduca e delaster dia di cada tres luna di e aña coriente (30 di maart, 30 di juni, 30 di september y 31 di december 2007). E termino legal cu a caduca caba na momento cu e cobransa sali, mester wordo paga dentro di un luna despues di fecha di e cobransa.

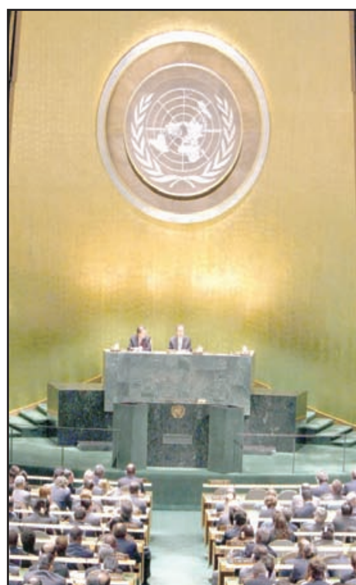
E cobransa di aña 2007 ta fecha 24 di september 2007. Esei kier men cu ya e prome y di dos cuartal di e aña aki a pasa pa cual motibo nan pago ta caduca un luna despues di e cobransa, esta dia 24 di october 2007. E di tres cuartal ta caduca dia 30 di september 2007.

Dor cu e fecha di e cobransa ta 24 di september 2007 y entre e fecha aki y e fecha di e di tres cuartal tin menos cu un luna, lei ta bisa cu e ora e cuartal aki tambe ta caduca un luna despues di e cobransa, esta dia 24 di october 2007. E ultimo pago ta caduca dia 31 di december 2007 ora cu e ultimo cuartal di aña ta caduca.

## Internacional

# Inicio di Asamblea di Nacionnan Uni

**ASAMBLEA** General di Nacionnan Uni ta cuminza su buelta anual di discursonan politico awe. Pa su apertura tin pograma discursonan di president di Merca, George W. Bush, y su homologo francés, Nicolas Sarkozy, enfrentando e hefe di Estado iraní, Mahmud Ahmadineyad, pues, nan ta acusa esaki su gobierno di kier ta den posiscion di armanan nuclear. Pa mañan tin programa e aparicion di e president venezolano Hugo Chavez, cu aña pasa, riba e mesun podio aki, a referi na Bush como "diablo".
E sala di Asamblea General, cu capacidad máximo pa 2.000 persona, a bin ta worde usa pa Washington pa promove su agenda di politica internacional, mescos cu su oponentenan tambe a haci. E secretario general di Nacionnan Uni, Ban Ki-moon, y e president nobo di e Asamblea General, Srgjan Kerim, di Macedonia, a marca e tono di e debate general aki cu e tema "Contesta na e cambio climático".
Ban a prepara e tereno cu diligencia pa purba avanza den cuestionnan cu e ta considera prioritario, manera e crisis den e región sudanes di Darfur, y e conflictonan di Irak y Afghanistan.





Sinembargo, cuestionnan relevante na e cambio climatico ta ocupa un luga prominente riba e agenda di e conferencianan di Nacionnan Uni cu lo worde realisa den e lunanan venidero.
Cu publicación di e estudionan di e Panel Internacional riba Cambio Climatico, na cuminsamento di aña, científiconan a tuma e iniciativa pa adverti riba e grave consecuencianan cu mundo lo mester enfrenta a menos cu actua globalmente contra calentamento global.
E paisnan menos desaroya a culpa e riconan pa calentamento global y ta presionando nan pa percura pa e cambionan necesario.
"Loque mi kier logra na fin di e evento particular aki ta un mensahe politico fuerte na nivel di liderazgo pa e negociacionnan riba cambio climatico di december venidero na Bali", tabata declaracion di Ban, cu a haci un yamada pa evita e bashi cu lo worde crea ora e Protocol di Kyoto expira.
"E cambio climatico ta un desafio pa nos liderazgo, abilidad y vision, y nos mester enfrenta e reto grandi aki", e'la afirma.

# Ahmadinejad ta bisa cu Irán lo no ataca Israel

E presidente irani Mahmud Ahmadinejad a declara ayera cu Irán lo no ataca Israel ni ningun otro país, y cu e no ta kere cu Merca ta preparando pa guera.

"Irán semper a mantene un política militar di defensa, no di ataque, y nunca a intenta di amplia su teritorio", Ahmadinejad a bisa den un entrevista.

Ora a puntre si e ta kere cu Merca ta preparando pa guera, e'la contesta: "Ami no ta miré asina ... Mi ta kere cu algo di e argumentacion den e tema aki ta bin di frustracion. Na di dos luga, e ta pa motibonan politico electoral. Y na di tres luga, e ta sirbi di un cortina di huma pa tapa nan fracaso na Irak"

Den e entrevista di mei ora cu a tuma luga den un hotel pega cu e sede di Nacionnan Uni, e gobernante iraní a sigura cu su politica exterior ta basa riba prioridadnan humanitario y di husticia.

E president di Irán a reitera su peticion pa un debate den Nacionnan Uni, cu su homologo mericano George W. Bush, riba asuntonan mundial.

Aludiendo na e temornan cu ta existi na nivel mundial riba un campaña militar contra Iran, e'la responde: "Nos no ta kere cu por coregi un eror dor di comete mas eror".

Referiendo na loque ta ser suponi cu lo ta e prome comentarionan di un ataque israeli riba Syria, Ahmadinejad a bisa cu e bombardeo aereo di dia 6 di september a surgi di e expansionismo israelí "y no tin nada di haci cu Iran".

E gobierno di Israel a expresa desacuerdo cu e descripcion di e política exterior iraní duna pa Ahmadinejad. Mark Reguev, vocero di Ministerio di Relacionnan Exterior di Israel, a bisa cu e regimen di Teherán, "pa medio di nan palabra y di nan accionnan, tin un politica agresivo y expansionista".

"Nan ta respalda gruponan extremista den teritorionan palestino y na Líbano", Regueva bisa. "Nan tin un programam agresivo di armanan nuclear. E president, prome di sali pa New York, a asisti na un desfile militar. Mi ta kere cu lo ta irresponsabel pa no tuma na serio e menaza cu Iran ta pa e región y pa mundo".

Ahmadinejad awe ta papia na Asamblea General di Nacionnan Uni.

# Dos depresion tropical por forma den Atlántico

**DOS** sistema di presion abao, asocia cu olanan tropical, lo por converti den olanan tropical den un of mas dia, segun Centro Nacional di Orcan. (CNH).



Un sistema ta aproximadamente 160 kilometer di e islanan barlovento (Dominica, Martinique, St Lucía, St. Vincent y Granada), mientras e otro ta ubica mas o menos 1.045 kilometer for di e Islanan di Cabo Verde. CNH lo nombra e dos proximo tormentanan tropical como Karen y Lorenzo. Un fenomeno di e tipo aki tin bientonan di entre 62 pa 117 kilometer pa ora.

E sistema di barlovento ta avanzando den direccion noord-oost cu un velocidad di mas o menos 24 kph. E lo a yega e islanan barlovento ayera tardi, prome di pasa pa e islanan di sotavento (Virgin Islands, Anguila, St Maarten, Saba, Antigua y Barbuda, Si Kits, Montserrat y Guadalupe) den su marcha pa Antiyanan Mayor (Cuba, Jamaica, Hispaniola y Puerto Rico) dentro di aproximadamente cinco día.

E mercadonan di energia ta vigila e tormentanan tropical di cerca na e costa mericano di Golfo di México, ya cu nan por causa interupcion den e produccion di petroleo y gas natural y di refinacion, den e area.

Operadornan di materianan prima tambe ta tira bista riba tormentanan tropical pasobra nan por perhudica e cultivonan citrico na Florida y e plantacion di productonan manera katuna rond di Golfo di México.

Ta mucho prematuro awo pa bisa si e sistema di barlovento lo yega te na Golfo di México, segun e modelonan climatico.

# Ahmadineyad a desperta controversia

E president iraní, Mahmud Ahmadineyad, a yega New York, caminda tabata tin protesta ta warde pa su presencia na Nacionnan Uni y pa su participacion den un foro na Columbia University. E controversia a worde genera a raiz di e di tres intervencion di e mandatario irani na e reunion anual di e Asamblea General di Nacionnan Uni, y su bishitanan na Columbia University y "zona cero"



Mahmud Ahmadinejad



protesta

Merca ta acusa Ahmadineyad di ta patrocina terorismo na mundo y di sigui cu desaroyo di armanan nuclear. Ahmadineyad además, ta un enemigo tenaz di Israel, y a bisa cu e Holocausto ta un "mito".

E mandatario irani a participa ayera den un foro estudiantil na Columbia University cu, a pesar di tur protesta, no a worde cambia pa autoridad di e universidad, cu a bisa di a tuma tur precaucion di seguridad necesario.

Riba su pagina web (www.columbia.edu), e universidad a splica cu e Departamento di Seguridad Publico ta traha cu polis di New York y Servicio Secreto, pa evita incidentenan durante su bishita na e instituto di educacion.

Cayanan a worde cera rond di e universidad, na cual tabata tin restriccion di aceso pa varios ora. Unicamente educador y studiantenan, cu medio di identificacion valido, tabata worde permiti entrada. .

En conexion cu e bishita irani na e universidad e precandidato presidencial republicano John McCain, por ehempel, a indica cu "un homber cu ta dirigi mutilacion y asesinato di solda nan mericano, no mester worde invita pa papia na un universidad mericano".

Columbia University no mester extende e "tapijt cora' pa e lider di un regimen cu ta patrocina terorismo", McCain ta argumenta riba su página di internet.

Pero Ahmadineyad ta insisti cu ta presenta so e kier presenta su respeto na e pueblo mericano, segun un entrevista cu a worde trasmniti ayera na CBS.

Polis di New York y Servicio Secreto tin e responsabilidad principal di garantiza e seguridad di no unicamente Ahmadinejad sino tambe di tur e decena di lidernan mundial cu ta participa na e Asamblea General di Nacionnan Uni.

# Welga nacional na General Motors







E sindicato di trahadornan den sector automotriz di Merca di e compania General Motors Corporation a declara welga ayera mainta.

E companía automotriz mas grandi di e pais y e Sindicato di Trahadornan di e sector Automotriz cu ta consisti di 73.000 miembro, a pone un paro na nan labor den henter e teritorio nacional, ayera mainta 11'or. E ultimo biaha cu un paro di trabao di e magnitud aki a tuma luga tabata na 1976. Y aunque e dialogonan ta continua, despues di nuebe dia di negociacionnan intenso, e plazo fiha pa bai den welga a yega.

"Nos ta indigna y decepciona cu General Motors no a reconoce y aprecia loque nos miembronan a aporta den e ultimo cuater añanan", segun Ron Gettelfinger, president di United Auto Workers, den un comunicado.

E rasonnan pa e paro di actividad ta responde na peticionnan haci pa e trahadornan cu te awe no a worde cumpli y cu ta den contraste cu e beneficionan halto cu e trahadornan den posicionnan mas halto ta ricibi den e compania.

E vocero di General Motors, Dan Flores, a sigura cu e compania automotriz ta traha cu e sindicato pa resolve e puntonan di negociacion.

"E conversacionnan contractual ta implica asuntonan complica y difícil cu ta afecta seguridad laboral di nos forza laboral na Merca y e viabilidad a largo plazo di e companía", Flores a señala.

E sindicato United Auto Workers no a recuri na un welga nacional durante e negociacionnan desde 1976, tempo cu plantanan di Ford Motors Co. a worde cera. Tabata tin welga den dos fabrica di General Motors durante e conversaciones contractual na 1996.

Durante e welga, trahadornan ta ricibi pago di 200 dolar pa siman, mas e beneficionan medico, for di recursonan di e fondo di welga sindical.



# Schwarzenegger ta splica plan revolucionario di California

## Pa enfrenta e cambio climático



Gobernador Arnold Schwarzenegger ta tene su discurso, mientras e SEcretario General di Nacionnan Uni, Ban Kimoon, ta scucha

E gobernador di California, Arnold Schwarzenegger, ayera a presenta dilanti e cumbre riba Cambio Climatico di Nacionnan Uni, su proposicion "revolucionario, historico y transformador" pa enfrenta e calentamento di e planeta. California tin e di siete economia mas potente di mundo y como tal "e ta liderando na Merca", e dinamica inicia pa Union Europeo pa reduci cu eficacia e emision di gasnan dañino den atmosfera, e ex actor a bisa dilanti e plenario di Nacionnan Uni.

Pa loque ta e resistencia demostra te awo pa gobierno di e president mericano, George W. Bush, pa sigui e recomendacionnan di e Protocol di Kyoto, Schwarzenegger a presenta su mes como e vanguardia dentro di Merca.

E'la recorda cu aña pasa Califronia a aproba standardnan nobo pa emision di gasnan contaminante y cu e prome paso aki lo mester ta "un cambio den e dinámica pa prepara e caminda pa futuro".

E futuro ey, e'la splica, ta pasa dor di impulsa tecnología limpi y biotecnología, cu inversionnan cu, den caso di California, aña pasa a supera 1.100 miyon dolar.

Schwarzenegger a manifesta cu e logica económico y e capacidad transformador di sernan humano lo tin valor pa contene e cambio climatico y a haci un yamada pa "stop di mira atras, den terminonan di culpa of sospecho" cu cual e'la referi na e adhesion y cumplimento di e Protocol di Kyoto.

"E consecuencianan di e cambio global ta asina espantoso cu no ta importa ken ta responsabel pa loque a pasa den pasado", e'la bisa, y a urgi tur e lidernan mundial pa tuma accion.

# Deporte

Ta rescata un punto

## Real Madrid ta logra empata cu Valladolid na final di wega





**REAL** Madrid solamente por a empata na Zorilla 1-1 despues di pega den e presion di un Valladolid duro, ordena, liher y profundo, cu a goberna e wega contra un lider insigur, sin yegada na banda y cu a sufri den defensa e sanger di perdida di bala den su medio campo.
Y ta cu Real Valladolid a protagonisa un salida duro manera semper, pero ademas tabata tin e mayor bibes pa e extremonan, cu e biaha aki a eligi e caminda di insolencia y a dicidi entrega su les di atake cu mayor acercamento.
E team di Mendilibar a cuminsa wanta y presiona hopi ariba paso tabata sa cu esey ta su mihor strategia. Tabata ausente pero tabata tin mas e bala den e prome minuutnan di e wega contra un Madrid cauteloso, cu no tabata duna e ritmo contra e team di Valladolid.
E linea di coneccion cu Victor, Valladolid a ofrece a cambio hopi presion, un imagen semper forsa y e bon organisacion habitual. Esey tabata basta pa goberna e wega den medio campo y logra den e prome minuutnan un bon wega contra Madrid, cu no obstante tabata tin su opcion den e keds di Van Nistelrooy, ken no a yega na un bon centro di Robinho.
E lider a sali den un plan hopi bon. Esnan di Schuster no a mustra iniciativa y ingenio t'e cu Valladolid a tuma un rosea den e presion di comienso cu a pone e nervionan riba e team di Madrid. Desde e momento ey, varios hungador cu intencion ofensivo, entre nan a destaca e brasileño Robinho, cual a ranka tabata tin semper sentido y profundidad. E ultimo minuutnan di e prome mitad tabata liher.

Ta busca un rumbo nobo?

## Ronaldinho a acerca Chelsea despues di discuti cu Rijkaard



**E** hungador di Barcelona, Ronaldinho de Assis ta di acuerdo na negocia cu Chelsea despues di a discuti cu su entrenador, e hulandes Frank Rijkaard, a informa e corant The Sun.
Segun e corant sensacionalista, Ronaldinho a comenta na su ruman y agente, Roberto de Assis, cu cuminsa negocia cu Chelsea debi na un campaña contra e, cu e orquesta den Camp Nou.
E propietario di e club di Londen, e miyonario ruso Roman Abramovich, por paga un cantidad cerca di 50 miyon di pound, mas di 70 miyon di dollar. En tanto, e ruman di e brasileño ta convenci cu hopi di e cosnan cu ta sali den prensa, den referencia na e publicacion na e salida nocturno di e hungador, tabata un forma dirigi y ta kere cu tin cosnan cu por bolbe na wordo evita y hasi mihor.
Den un declaracion na RAC1, Roberto de Assis a defende e personalidad di su ruman. "E ta di e hungadornan cu menos a lesiona y si un persona a hunga tanto wega ta paso a cuida. Nos tin e consenshi trankilo, paso nunca nos a daña e imagen di e club", el a indica.
Ta considera cu tanto e como su ruman ta acepta e critica constructivo pa mehora, pero ta kere cu tin cosnan personal y tin e impresion cu ta ta ataca nos paso kier ataca otro persona.
Roberto de Assis a insinua di e manera aki cu tur por ta debi na e style personal entre e presidente di e club, Joan Laporta, y e ex vicepresidente, Sandro Rosell, persona ken a trece e compra di e hungador pa e club di Barcelona.
A sigura cu ora Ronaldinho a sali di anochi "semper ta paso por sali", y a desmenti categoricamente cu su ruman a dicidi di no hunga contra di Sevilla.




Cu alrededor di 500 participante

# E 2nd Annual Fun Run & walk di Colegio Frere Bonifacius super exitoso

**DIASABRA** ultimo Colegio Frere Bonifacius hunto cu IDEFRE a tene e 2nd Annual 5k Funrun & walk cu a sali for di parkinglot di Arashi. Mas di 500 persona a acudi na e evento cual a resulta den uno super exitoso. Nos por a mira cu tur hende cu a participa a disfruta di e dushi atardi aki, tin cu a core duro otro a cana suave, esnan mas chikito a bini cu nan bicicleta, e babynan a ser cori den stroller, enfin un atardi di famia pasando den un di e paisahenan mas bunita di nos isla, cu ta patras di Lighthouse, den un dushi brisa di laman. Na final tabatin Gatorade, ice-tea, patia, pan dushi di Bright pa tur cu a participa. E comision di mayor hunto cu e team di maestro di dicho scol kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a duna nan contribucion pa cu e di dos edicion di e Funrun & walk, cu boso ayudo y sosten, e metanan cu nos a pone ta birando realidad. Comision di mayor y e team di maestro di Colegio Frere Boinifacius lo sigui traha na bienestar di e scol y su alumnonan cu ta e futuronan di mañan. Riba e combinacion di foto nos por aprecia e 2nd Annual Funrun & Walk di Colegio Frere Bonifacius.











# Apertura di Futbol Femenino AVB 2007-2008

**DIABIERNA** 21 di September a tuma lugar e apertura di Campeonato di Futbol Fememino 2007-2008. Centro Deportivo Frans Figaroa. Despues di desfile di tur e equiponan participante, sigui pa e Himno di Aruba y algun palabra di Minister Ramon Lee, Presidente di Comision di Futbol Femenino y Presidente di AVB a toca honor na Ministre Lee, Sra. Aida Maduro y Sra. Nina Werleman pa saca e prome bala di campeonato. Esaki a tuma lugar den un forma simbolico cu sake di tres bala, uno pa cada categoria. Tambe a honra Sra. Lydia Odor-v/d Linden, cu no tabata presente pa motibo di luto.

Despues di e bunita apertura official, cu un publico di casi 500 persona, a hunga cuatro partido inaugural den categorianan juvenil y adulto. Den categoria juvenil SV Santa Fe ta logra un victoria di 2-1 riba equipo di SV The Rose. Lissandra Fradl ta anota e prome gol di campeonato 2007-2008 y e prome gol official pa equipo di SV The Rose. Ambos equipo ta produci hopi atake riba gol, pero e equipo di SV Santa Fe ta pone mas presion riba defensa di SV The Rose y asina Jody Hoenink ta anota 2 gol pa duna SV Santa Fe nan prome victoria den Campeonato 2007-2008. E segundo partido den categoria juvenil tabata entre SV Savaneta Stars (subcampeon 2006-2007) y SV Britannia (campeon 2006-2007). Aki e hungador Lurianny Dirksz di SV Britannia ta probecha di un fout den defensa di SV Savaneta Stars y ta anota e unico gol di partido.

Den categoria adulto e partido entre SV Savaneta Stars (Campeon 2006-2007) y SV RCA (Sub-Campeon 2006-2007) ta keda empata 0-0, despues di un partido cu dos defensa bon para cu no a duna hopi oportunidad di gol y cu bon actuacion di e porteronan. E segundo partido a bai entre SV The Rose y SV Britannia. SV The Rose a debuta como club y SV Britannia a debuta cu hungadornan nobo. Por a nota un diferencia grandi entre e dos equiponan, unda cu por mira cu SV The Rose mayoria di su hungadornan tabata ta hunga pa SV Juventud Tanki Leendert ta combina bon cu otro. Mientras cu SV Britannia cu su hungadornan ainda tin cu conoce otro mihor tabata tin dificultad pa haya otro. E partido a termina 6-0 na fabor di SV The Rose, dunando SV The Ros e prome victoria di Campeonato 2007-2008. Golnan a wordo anota pa Jorraine Wester-Maduro (2), Zayenne Gomez (1), Anthallene Maduro (1) y Isenia Casuela (2).

E weganan inaugural den categoria infantil a tuma lugar diadomingo mainta 9:30 riba e Cruijff Court na Jaburibari, cu un bastante fanatico pa e muchanan cu tabata hopi enthousiasma. E prome partido entre SV The Rose1 y SV Britannia1 a caba cu score di 7-1 na fabor di SV Britannia1. SV The Rose1 a habri anotacion pa medio di un gol di Jilia Croes, pero a base di condicion y poco mas experiencia SV Britannia ta empata y pica bai dilanti. Golnan anota pa SV Britannia1: Shayna Werleman (3), Emilou Tromp (1), Siljee Feliciana (2), Ezrah Goeloe (1).

E segundo partido entre SV The Rose2 y SV Britannia2 a termina cu score di 4-1 na fabor di SV Britannia2. Aki un biaha mas SV The Rose2 ta habri anotacion pa medio di un gol di Nouara Belhadji, pero a base di condicion y mas experiencia SV Britannia ta empata y pica bai dilanti. SV The Rose2 ta produci algun oportunidad di gol, pero e portero di SV Britannia2 ta hasi un bon trabao pa defende su gol.Golnan anota pa SV Britannia2: Alexandra Lopes (3), Sarimar Lacle (1).

Ta bunita pa remarca cu tur e teamnan debutante di SV The Rose a sa di scor e prome gol di campeonato den tur tres categoria. Maske cu SV The Rose no a gana tur partido esaki ta un comienzo espectacular di nan existencia como club y ta priminti hopi pa futuro. Tambe na tur e clubnan pabien cu e forma professional cu e dirigentenan y hungadornan ta practicando e deporte rey di futbol. Esaki ta un base importante pa engrandese e nivel di nos futbol.

E siguiente dia di wega lo ta diabierna 5 di October pa 6:45 PM na CDFF unda cu den categoria juvenil e equipo SV Brazil Jrs1 lo enfrenta equipo debutante di SV Bubali y SV Brazil Jrs2 lo enfrenta equipo di SV Santa Fe2. E weganan di categoria juvenil y adulto lo tuma lugar cada pasa dos siman riba DIABIERNA entre 6:30 PM - 10:30 PM na Centro Deportivo Frans Figaroa y e weganan di categoria infantil lo tuma lugar cada pasa dos siman riba DIADOMINGO entre 9:30 y 11:00 AM na Jaburibari.

Arubaanse Voetbal Bond kier gradici tur fanatico, dirigentenan, hungadornan, invitadonan y miembronan di prensa cu a acudi na e APERTURA di campeonato di futbol femenino diabierna ultimo. Pa mas informacion tira un bista riba: www.avbaruba.aw.












Hopi na rabia

# Mike Mussina a logra duna Yankees e victoria un biaha mas

**CU** e pase di Yankees pa playoffs casi sigura, Mike Mussina a tira e bala di siete hit pa pone Yankees na 1 wega y mei di Boston den Division East di liga Americana, ora ta resta un siman solamente.

Mussina a hiba su victoria number 250, mientras cu e catcher suplente Jose Molina a dal tres hit y tabata tin tres empuha pa yuda Yankees gana diadomingo cu score di 7-5 riba Jays.

New York a supera un deficit di 3-0 y a completa 90 victoria pa di siete temporada consecutivo. E tercer mayor racha den e historia di grandes ligas, tras di Yankees den e periodo 1947-58 y Cubs di 1904-12.

Yankees a gana su di 14 wega den 17 wega, poniendo asina patras di Red Sox. New York ta sigui na 5 wega y mei di Detroit pa Wild Card y ta reduci su number magico na dos pa logra su di 13 participacion den post-season.

E dominicano Melky Cabrera a asisti na un corredor na plato pa di dos sigui, incrementando su total di asistencia di temporada na 16, incluyendo 14, un marca den grandes ligas, como center field.

Yankees, a logra tres careda den di cinco contra di Dustin McGowan cu single consecutivo di e dominicano Robinson Cano, Doug Mientkiewicz y Molina.

Mussina a gana su di tres wega consecutivo desde cu a regresa na e rotacion di Yankees, tolerando tres careda y siete hit den siete inning, pa mehora su record na 23-11 contra Toronto Jays.

Joba Chamberlain a logra su prome wega salba.



Pa e ciudad di biento?

# Alex Rodriguez por converti den hungador di Cubs y doño

**ALEX** Rodriguez por redefini e termino “hungador franchise”, pero su agente a nenga esaki di cu por converti pronto den un doño di un team. New York Magazine a reporta diadomingo cu e tercera base di Yankees por caba cu Cubs den e proximo temporada cu un mega contract cu lo inclui 1% di e accion den e team. Di acuerdo cu e revista, e agente di Rodriguez, Scott boras, ya a identifica e candidato cu ta bay cumpra Cubs y a cuminsa negociacion pa e posibel mega contract. E fuente di e publicacion a sigura cu e acuerdo por yega na $30 miyon pa aña pa e proximo 10 aña, cu parti di e contract na un eventual porcentahe halto di franchise. Red Sox tambe tabata menciona entre esnan como otro posibel destino di A-Rod. E team tabata cla pa obtene esaki net na momento cu a caba na New York.

“E gran hungador cu gran demanda ta crea rumornan grandi”, Boras a bisa den un entrevista telefonico. “Mientras tabata disfruta un cuminda cu Mark Cuban y John Canning, den e punto final di aña, e conversacion no a inclui Alex Rodriguez. No a papia di ningun hende”.

Canning, presidente di e firma di capital Dearborn Partners LLC, aparenta ta e favorito pa cumpra Cubs di e empresa Tribune Co., cu ta den proceso di wordo bendi na un marca controla pe inverso di bon rais Sam Zell. Cuban, doño di Dallas Maverick di NBA, a somete na un solicitud pa examina e finansa di Cubs.

Den declaracion na e victoria di diadomingo di 7-5 riba Toronto, Rodriguez a bisa cu e report tabata un sin sinti, t’e na su conocemento.

Apesar cu tabata tin su halto y abou den New York den su cuatro aña cu Yankees, A-Rod a encarga di Yankees den e temporada aki, y casi tin un saco yena di MVP di Liga Americana. Rodriguez a bat di .312 y ta lidera liga cu 52 homerun, 146 impulsa y 138 anota. New York ta na apenas 2 wega y mei for di Red Sox.



# P.I.A ta gradici tur esnan cu a haci e torneo di piscamento un exito total

**PERSONAL** di IDEFRE Activo ta hopi satisfecho cu e torneo di piscamento cu a tma lugar diasabra 22 di september. E tabata un anochi caminda 36 grupo di e diferente departamentonan di gobierno pero tambe algun otro particular y famia completo a pasa un torneo di pesca den bon ambiente.

Ya for 5:30pm di atardi tabata tin grupo cu a yega pa scohe na lugar di pisca cu nan stul, cusinchi, hemchi y jug cla pa tira nan pisca aden pa asina ora 7or bati na ta cla pa tira liña.

Banda 10:15pm organisadornan a yama tur grupo aden pa asina cuminsa midi e pisca mas grandi, mas chikito tambe esun mas straño.

Finalmente despues di varios control a saca e ganadornan cu a resulta di ta e pisca mas grandi 60cm a bai pa e grupo di APA, e mas chikito 7.9cm a ser gara pa Banana Gang, Brandweer Catch a logra mas hopi pisca y e bestia di lama mas straño ser gana pa e Departamento Lepia So.

P.I.A ta gradici tur esnan cu a haci e evento aki un exito total. En especial gerencia di Varadero y su personal pa nan cooperacion durante di e torneo di pesca intergubernamental.

P.I.A ta pidi tur grupo pa keda pendiente pa e siguiente torneo cu lo wordo anuncia pronto.












# Digicel ta desea nos atletanan di Special Olympics tur cos bon








**RECIENTEMENTE** nos atletanan di Special Olympics a tene un entrenamiento na Eagle Bowling Palace esaki relaciona cu nan biahe pa Shanghai China na unda cu nan lo participa den e olimpiada dedica na atletanan cu un desabilidat fisico. No obstante di nan desabilidat nan ta demostra tremendo curashi y masha hopi motivacion cu realmente mester por sirbi como un ehempel pa tur nos atletanan local. "Digicel como un di nan patrocinadornan mayor kier a gradici nan primeramente pa e oportunidad di por sponsor un grupo di atleta asina disciplina y motiva, e ta realmente un placer, nos tin pleno confiansa den nan", asina Wanda Broeksema a comenta relaciona cu e viahe di nos atletanan special pa China. Cu e solo echo di ta participa, ya caba nan ta Number 1 y nan compania di telecomunicacion Digicel ta desea nos muchanan tur clase di exito y ta confia cu nan lo representa Aruba den forma digno.

# S.V. Britannia Bright Bakery/ Cerd/ Bon Bini Carrental infantil ta logra gana

**DIADOMINGO** cu a pasa ariba tereno di Jaburibari e ekipo di Britannia 1 damas infantil a enfrenta e ekipo di The Rose I. Den e prome tempo e ekipo di The Rose a pika dilanti 1 pa 0. Ta despues di e gol di Emilou TROMP bo por bisa cu e ekipo di Britannia 1 a spierta. Despues di esaki tambe e ekipo di Britannia 1 a domina e ecuentro por completo. E encuentro a termina 7 pa 1 na fabor di Britannia 1. E golnan di Britannia a wordo hinca: 4 pa Shayna WERLEMAN, 2 di Siljee FELICIANA y 1 di Emilou TROMP. Mester remarca tambe cu e hoben portero Melissa HART a scapa e ekipo di Britannia di basta gol door di reacshon rapido y na ora. Diadomingo cu a pasa ariba tereno di Jaburibari e ekipo di Britannia 2 damas infantil a enfrenta e ekipo di The Rose 2. Den e prome tempo e ekipo di The Rose 2 a bolbe pika dilanti 1 pa 0. E jovencita Alexandra LOPES door di su tecnica y abilidad cu e bala a duna e ekipo di The Rose bastante dolor di cabes y asina ta logra score pa logra empata e wega. Despues di esaki Sarimar LACLE ta los un tiro di basta distancia y ta pone Britannia bay ariba 2 pa 1. Britannia ta logra gana e encuentro cu e score di 4 pa 1. Golnan di Britannia tawata 3 di Alexandra LOPES y 1 di Sarimar LACLE.

# Antiyas

## Cafe Time Out a ser sendi na candela



**WILLEMSTAD** - Esaki ta otro bista di e daño cu tabatin na Café Time Out den curazon di Punda diadomingo anochi y cu nan ta sospechá ta trabou di un pyroman cu ta cana sende stul na candela den Punda basta tempo caba.

E pregunta ta surgi cu si tin tanto bewaking den Punda, ta con e cosnan aki por pasa.

## Polis di Sint Maarten Hulandes condená na 10 aña preso

**PHILIPSBURG** - Masha dia caba hopi hende na Sint Maarten tabata pendiente di e caso di Corte pa huzga esnan responsabel pa asesinato di Jean-Pierre Passera n'e parti Frances di e isla y diabierne ultimo, un tribunal Frances a condená e acusado principal na 15 aña preso, mientras cu su complice, Carl Nunes, a ser condená na 10 aña di prisòn.

Carl Nunes ta polis den Cuerpo Policial di Antia na Sint Maarten y lo a participá den e asesinato di e doño di un pòmp di gasolin ne parti Frances dia 20 di juli di aña 2003.
E acusado principal ta Ricardo Dinzey kende a lòs e tiro mortal y a haña 15 aña preso mientras cu su cómplice Alan Lake a haña 12 aña di castigo.

Un otro sospechoso ta Eric Hubler kende no tabata presente ne proceso pasobra el a hui bai Venezuela despues di e asesinato. Laetitia Choicy kende tabata cómplice den planificacion di e asesinato a haña 5 aña di castigo di cual 3 condicional.

Su tata, Max Choisy, a haña dos aña di castigo di prisòn condicional p'e hecho cu el a purba sconde informacion pa polis.

Fiscal di e caso a pidi 20 aña preso p'e acusado principal, 18 aña pa Lake y entre 7 pa 10 aña pa Laetitia Choisy. Carl Nunes no tabata presente ne sitio ni na momento di e asesinato pero a keda acusá como un di e organisadornan.

Den e caso cu a tuma lugar n'e parti Frances di e isla, e hurado a deliberá durante 4 ora promé cu nan a tuma un desicion.
E abogadonan defensor a torpedeá e proceso diferente biaha cu mocionnan pa absolvé Lake y Dinzey kendenan lo tabata peon di Hubler y Carl Nunes.

Despues di e sentencia tabata reina trankilidad den corte mientras cu Dinzey y Lake a expresá nan pesar pe famianan, pero Laetitia y Max Choisy no tabatin nada di bisa.
Despues di e asesinato ora cu Nunes a bira sospechoso pa autoridadnan Frances, Alto Comisario Holiday no a permiti Nunes pa retorná den servicio activo como cu e tabatin sospecho riba dje y cu e sentencia den man, e por iniciá e tramitenan pa retiro di Nunes.

Via abogado Römer....

## Caravanserai kier cobra 4 Diputado $12.7 miyon

**PHILIPSBURG** - Abogado Marius Römer a lansa un demanda financiero monstruoso contra 4 Diputado di Sint Maarten na nòmber di su cliente cu ta doño di Caravanserai Beach Resort.

Su cliente cu ta doño di e hotel kier laga 4 Diputado sangra personal y finansieramente pe suma di 12.7 miyon dollar pasobra nan a nenga su cliente un pèrmit di casino.

E Diputadonan cu e hotel tin den su mira ta Diputado Sarah Wescott-Williams, Theo Heyliger, Louise Laveist y Roy Marlin. E ta exigiendo daño y perhuicio a rason di e suma plus interes.

Marius Römer a cuminsa e caso pa Caravanserai, pasobra dia 18 di juli Bestuurscollege a confirmá cu nan no ta duna e doñonan pèrmit di casino siendo cu e hotel tin un casino caba.
Römer a entregá un demanda urgente indicando cu e negativo pa duna e hotel pèrmit di casino ta pone nan pèrde masha placa. E doñonan a pidi pèrmit di casino basá riba un resolucion di Conseho Insular caminda nan a rechasá un peticion di Princess Juliana Airport pa no consedé e permit di casino, pasobra nan tabata contra pe hotel aumentá su kambernan.

Den e mesun reunion a pasa un mocion cu mester duna Kildare Properties cu ta doño di Caravanserai, e pèrmit pa operá un casino si nan demostrá cu nan tin e placa pa expansion y cu e trabou ta keda clá den 24 luna.
Sinembargo Gezaghebber di Sint Maarten a manda anulá e desicion di Bestuurscollege pa duna e pèrmit pasobra awor nan kier warda te ora e 200 kambernan adicional ta clá pa duna e pèrmit.

Römer a demandá e 4 Diputadonan pasobra como miembro di Conseho Insular nan a bai di acuerdo y a aprobá e mocion pa duna su cliente pèrmit di casino.

# Policial

## Homber ta bai pasa un rato contento y ta perde su cartera

Polis ta bai diadomingo anochi, pa 11.30 na un snack den Kudawecha, na unda un homber a perde su cartera, durante cu e tabata bailando.
N'e sitio polis a papia cu e homber F.R. naci na Aruba di 73 aña, kende ta bisa polis cu el a bai baila un rato, y durante bailamento, el a perde su cartera. El a bisa polis cu el a papia cu e señora, cu kende el a baila, pero e señora a bisa cu e no sa di nada.

Un rato despues e señora a sali for di e lugar. Polis a tira un bista rond di e lugar y a topa cu e cartera, pero sin placa den dje. E 5 dorinan cu tabata den e cartera a disparce. Testigonan n'e snack a bisa polis cu nan conoce e señora cu F.R. a baila cune. Nan a bisa cu e ta biba na Moko y ta un tal E. Polis a bai n'e cas y a tira un bista, pero E., no tabata na cas.

## Yiu muher ta bin cas burachi y ta exigi rom for di su mama

**POLIS** ta bai diadomingo madruga pa 1'or na un cas den Pindastraat, unda un mama ta hay'e cu problema cu un yiu muher burachi y fastioso.
Polis n'e cas ta papia cu e mama A.F, kende ta bisa polis cu su yiu muyer A.F. a yega cas e ora ei basta burachi, y a pidi e mama un boter di rom. Ora cu e mama a nenga esaki, mirando cu ya e ta burachi, e yiu a rabia y a bira fastioso y agresivo.
Polis a papia cu e yiu, pero e no ta razona. No a keda polis nada otro di e bai warda cune y duna un cuarto gratis. Mundo ta riba su cabez?

## Homber a bira agresivo, como cu su amiga no kier e mas

Polis diadomingo anochi ta bai na City One, pa un problema entre pareha. N'e sitio, polis ta papia cu e señora M.K., kende ta bisa cu e homber J.M., kende nan ta yama Keeshi, a menase di maltrat'e y tambe cu morto.
E ta bisa cu Keeshi a maltrata su yiu muher S.K. naci na Hulanda di 20 aña. Polis a papia cu S.K., kende ta ex amigo di e homber Keeshi, y el a bisa cu Keeshi a rabia, como cu e no kier su amistad mas y a haya un amigo nobo.
Ora cu e mama a bai papia y defende su yiu muher, Keeshi a rabia y a coi un boter y mande riba e glas di e auto di e mama. Keeshi a rabia y a menasa tur hende n'e sitio.

Testigonan a bisa cu Keeshi a subi un jeep blanco y a bai direccion noord. Tambe nan a bisa cu e ta biba den e casnan di pueblo na Noord.

## Doño di hotel cu problema cu mal pagado

**POLIS** ta bai diadomingo merdia pa 12'or na un hotel den Caya Betico Croes pa un mal pagado. N'e sitio polis ta papia cu e homber R.R. naci na Aruba di 48 aña, kende tabata baou di influencia di alcohol.
E ta bisa polis cu e doño, a maltrat'e. Polis a nota cu e tabatin un rasca na su wowo robes. Polis a papia cu e doño, R.A.C, kende ta bisa polis cu e problema a surgi, como cu R.R. no kier a paga su cuenta y ta haci fastioso.

R.A.C. a dicidi di sake for di e establecimento, pero e no tabata kier a bai. Dor cu e doño mes a dicidi di sake pafo, el a resisti y a start un luchamento.
Polis a hibe su cas, mirando cu e tabata burachi.

Ora cu el a baha na cas, el a bisa polis cu e ta bolbe mas laat. Polis a papia cune y a mustre riba e consecuencia. Testigonan n'e lugar a bisa cu nan no a mira R.A.C. maltrata R.R..

## Homber cu sindrom di persecucion ta tilda Recherche cu ta core su tras

**POLIS** ta haya informacion di diasabra pa 1.30 di madruga cu na altura di un supermercado na Montaña, pa un accidente. N'e sitio polis ta topa cu e homber M.V. naci na Aruba di 34 aña, kende tabata basta cansa.
E ta bisa polis cu el a haya un accidente, den e bocht, como cu un cantidad di Recherche tabata core su tras.

E ta bisa cu no ta prome biaha cu esaki ta tuma lugar, y a denuncia esaki na Warda di Polis, pero nan no ta kere.
E ta bisa cu nan ta core su tras den diferente auto, tanto den un Chevrolet preto, of den un auto di SETAR, y tambe den grupo. N'e sito polis a haya un amigo ta yude pa cambia e tire di su auto. Polis ta convenci cu e persona aki ta mirando pitufo.

## Desconoci ta manda boter den veranda, na momento di les di baile

**POLIS** di San Nicolas ta bai diabierna anochi pa 7'or na un cas na Savaneta, unda desconocinan lo a benta boter, den un veranda, na momento cu e señora tabata duna les di bailamento.
N'e sitio polisnan ta papia cu e C.H., naci na Aruba di 34 aña, kende ta bisa polis cu e tabata dunando hendenan les di baila den su veranda, na momento cu tres boter a cai den su veranda.
E ta bisa polis cu e ta sospecha cu t'e muhenan O.B., G.M.T, y L.K. lo a benta e boternan, como cu e tin problema cu nan. Un testigo a bise cu el a mira e muher O.B. pasa den un auto Ford Explorer dilanti su e cas.

## Personanan ta haci chansa di mal gusto cu popchi cu ta parce baby

**POLIS** ta haya un informacion diabierna anochi pa 7.30 di anochi, cu na un caminda na Washington, unda lo tin un popchi cu ta parce un baby riba caminda.
E hendenan cu a yama polis ta bisa cu esnan cu a haci un mal joke, poniendo e popchi riba caminda. Polis a bai n'e lugar y no a haya ningun popchi.
Nan a papia cu algun homber cu tabata trahando ei banda, pero nan tampoco no a mira nada.

## Hombernan cu a haya lift ta bai horta den cas di hende

**POLIS** ta bai na un cas na San Barbola, pa un kiebro diasabra atardi pa 5'or. N'e cas nan ta papia cu un señora, kende ta declara cu banda di 3.30 di atardi, un auto Susuki Baleño A-13074, a para dilanti cas di su bisiña, cu 3 homber den dje.
E ta bisa cu un di e hombernan tabata bisti cu un cover-all berde, a baha for di e auto, y a bai patras di e cas, y despues di un rato a bolbe y nan a bai for di e lugar.

E ta bisa cu su casa a bise cu e hendenan a puntre cu t'e famia L., ta biba n'e cas ei. Despues cu nan a bai, e señora y su casa a bai tras di e cas y a tira un bista, a resulta cu nan a kibra e porta patras di e cas.
Polis a haci un investigacion di e number di auto, y a resulta cu e ta di un tal S.H. van G, naci na Hulanda di 41 aña.

Polis ta bai na su cas y ta haya e auto para. E ta bisa polisnan cu el a duna dos homber un lift y nan a pidi'e p'e hiba nan na cas di un tal L., despues el a baha nan na un cas na Meiveld. Polis a hibe warda di Oranjestad, pa investigacion. E doño di e cas a bai entrega keho.

# Cosechando exito den industria local di hospitalidad

**ARUBA** Hotel & Tourism Association a crea un serie di perfil di profesionalnan Arubiano hoben cu ta creando un nomber pa nan mes den e industria local di hospitalidad. E siguiente ta algun di Aruba su storianan interesante tocante esnan cu a encontra exitoso careranan y satisfaccion profesional den e isla su industria di turismo.

Geraldine Coutinho tabata e prome empleado pa haya trabou na Hyatt Regency Aruba ora cu e hotel a habri diezshete anja pasa. E ta recorda con e tabata traha den un trailer na otro banda di caminda di e hotel te ora cu e construccion a keda cla completamente. El a cuminsa como e gerente di benta, a traha duro pa bira e gerente senior di benta y finalmente a bira e director di benta, un posicion den cual el a sirbi te recientemente den e ekipo di Hyatt.

Geraldine no por bisa suficiente tocante e beneficionan di traha cu Hyatt. E compania ta ofrece beneficionan excelente y ta experiencia poco cambio di empleado. Pero e cifra abou di cambio di empleado no ta nifica cu e trabounan no ta disponibel; Hyatt Regency Aruba ta sigui crece, kiermen tur ora e ta buscando caranan nobo. Ademas di esaki, hotelnan nobo di Hyatt ta habriendo tur rond mundo- un ta hasta programa pa habri na Corsow na 2008 - proveendo empleadonan Arubiano cu e oportunidad di diversifica nan caminda di carera dor di transfer denter di e compania internacionalmente.

Geraldine a dicidi di desaroya su carera un tiki diferente. Pa hopi anja, Geraldine a dedica su mes fuertemente na Hyatt; awo, e ta cla pa dedica su mes na su isla. Cu su posicion nobo na Aruba Tourism Authority, Geraldine porfin lo por haci e cambionan cu semper e kier a haci pa asina mehora Aruba su industria di hospitalidad y ultimamente avanza e bienestar di e hendenan di su pais. E lo ta basa na Miami, unda e lo supervisa benta y mercadeo for di Merca y Canada pa Aruba. Sin duda, cu su etica fuerte di trabou y experiencia abundante, Geraldine lo proba di ta un hungador instrumental den e organizacion.



Geraldine ta enfatiza riba e necesidad di cuminsa educa nos muchanan tocante e importancia vital di Aruba su industria di hospitalidad. Nan mester sinja pa tene e isla limpi y haci amabel cu nos bishitantenan. E Hyatt Regency Aruba ta lucha pa pone e pensamento aki den accion dor di programanan manera Pay It Forward y Hyatt Career Day. Como parti di e programa di Pay It Forward, cada un di e gerentenan di e hotel a duna un les pa siman na scolnan local pa henter e temporada di anja pasa.

Cada anja, Hyatt Career Day ta trece muchanan hoben pa e hotel unda nan ta pasa e dia - kizas den e cushina of na e concierge desk— sinjando tocante hospitalidad. Esaki ta djis algun di e maneranan cu Hyatt ta yuda prepara e futuro generacionnan di e isla pa careranan di hospitalidad.

Geraldine su mensahe pa arubianonan hoben ta simpel. Den e industria aki, e ta mustra, bo no mester rey si bo ta haciendo un diferencia; bo por midi bo exito facilmente djis dor di wak e cifranan di ocupacion y totalnan di ganashi. Y ademas di pago excelente, comentarionan positivo di huespednan ta hopi dushi tambe. Por ultimo, crecemento rapido den e industria ta facil pa logra.

De hecho, un GM di Hyatt cu recientemente a baha cu pensiun a gana su top posicion despues di solamente 20 aña den e industria. Y djis pa boso sa, el a cuminsa como un bellboy. Imaginabo!

Geraldine, nos ta desea bo exito na ATA!

# Aruba 'rond e isla' pa velero tabata exitoso

## Sr. Richard van der Wal a rond e isla cu Sunfish den 9 ora y mei

**ARUBA** 'rond e isla' pa velero 2007 cu a tuma lugar riba diasabra 15 di september ultimo tabata exitoso. Tabata tin participacion mas grandi cu aña pasa y consistiendo di un total 7 velero, 3 Sunfish y un jate di motor chiquito.

E aña aki tur velero cu a participa a completa e 'rond e isla', esta: *Tranquillo, Eva Luna, Teishi, Pionier, Sagitarius, Andante* y *Cruzancat*. E veleronan chiquito Pionier y Sagitarius a sali prome pa 06:00. Pa 07:00 a sigui Eva Luna, Andante, Teishi y e catamaran Cruzancat. Bayendo Seroe Colorado e biento no tabata fuerte y e veleronan mester a keda mas cerca posibel di e costa pa evita e coriente cu ta core pasuid di Aruba. E *crewnan* mester a traha duro riba e parti aki pa bira e veleronan contra e biento continuamente. Al final e veleronan tabata tin mester di alrededor di cinco ora pa yega Seroe Colorado. E laman na Seroe Colorado, e punto mas dificil di e ruta, tabata favorabel e aña aki y e *crewnan* no a marea.

Despues di e paseo di Seroe Colorado e veleronan a tuma mas velocidad traversando e costa Norte y mas tanto tabata tin mester di solamente dos pa tres ora pa yega Westpunt. Despues di Westpunt e biento a cuminsa supla mas fuerte cu a hiba e veleronan bek pa e clubnan di yate den un ora.

Tranquillo a sali ultimo pa 08:00. Pero al contrario cu nan nomber ta surgeri nan a pasa tur otro velero den transcurso di e dia. Ambos Tranquillo y Sagitarius a usa un spinnaker (red: un bela grandi y rondo) traversando e costa norte pa tuma extra velocidad. Al final Tranquillo a set un record personal completando e 'rond e isla' den 7 ora, 6 minuut y 34 seconde. Otro veleronan si a bai mas tranquil y hasta a tira anker na Malmok pa landa prome cu a resumi e paseo. E Boston Whaler *Malle Babbe* a haci e dia uno di pesca y tambe a completa e 'rond e isla'.

E aña aki pa e prome biaha tabata tin participacion di Sunfish den Aruba 'rond e isla'. Un Sunfish ta un boto di bela di 5 meter largura pa solamente un persona. Sr. Richard van der Wal, e campeon Arubano di Sunfish di aña 2006, a sali di Surfside pa 06:30 cu e meta pa completa henter e 'rond e isla'. Dos otro Sunfish a sali di Rodgers Beach pa 10:00 y a warda van der Wal riba laman.

Despues di nan encuentro e Sunfish trio a sigui hunto traversando e costa Norte pa yega Surfside pa 4:00 di atardi. Cu esaki Sr. Richard van der Wal a completa e 'rond e isla' den un tempo record pa Sunfish di 9:30 ora.

E dia a wordo clausura cu un barbeque ameno den anochi na Bucuti Yacht Club na unda e *crews* a refleha riba e dia. Aruba 'rond e isla' ta un trip pa divertición pa jate di bela di tur tamanjo.

Pa hopi di e veleronan e 'rond e isla' ta un preparacion pa e paseo pa Boneiro pa cu e regatta na Oktober.

# OPPA su di 19 aniversario

**MIRANDO** cu OPPA a haya diferente remarke negativo pa cu su conmemoracion di e 19 aniversario riba De Palm Island riba 26 di augustus ultimo, nos di directiva ta desea di aclarea lo siguiente:
Dia 26 di augustus ultimo OPPA a conmemora su di 19 aniversario riba De Palm Island. Esaki riba peticion general di nos miembronan. E ambiente tabata unico y e musica fantastico. Masha hopi miembro cu nan partner a haci uso di e piso di baile y goza di e musica di "The Tramps". Den atardi sinembargo e tempo a cambia y awasero a cuminza casi basta duro y largo cu hopi biento. Hasta a forma un hoos masha mahos panort di Aruba. E hoos aki a spanta hopi di nos miembronan, pero otronan tabata admira e buniteza y tabata expresa esey. Pero berdad ta cu algun persona a bira nervioso y tabata exigi pa stop e fiesta y bandona e isla di De Palm Island imediatamente. Directiva di OPPA corectamente a tuma contacto mesora cu esnan responsabel di De Palm Island y nan di nan banda - segun nan protocol - a contact Sr. Donata di Brandweer (bombero). E informacion cu nos a haya tabata bisa bon cla y raspa cu no tin ningun peliger pa esnan riba e De Palm Island. Asina mes algun miembro a dicidi di bandona e fiesta cu e promer oportunidad cu a presenta. E otronan a keda baila y goza te ultimo momento. Cierto momento mester a para tur cos pasobra awa tabata pasa door di e claraboyanan (lichtkokers) den plafond y biento tabata manda e awacero paden y e piso a cuminza yena cu awa. Esey por a trece peliger cu e wayanan di coriente utiliza pa e banda cu tabata toca. Pero mirando cu e fiesta ta yegando na su final esey no tabata ningun problema. No opstante e awacero y e hoos cu a trece pa algun miembro poco spanto nos a pasa un tremendo dia di celebracion y e proximo celebracion lo ta mas grandi ainda.

Tambe nos ta desea di notifica nos miembronan cu e oficina di OPPA a muda pa un otro espacio den e mes un edificio di Mahanain.
Awor e oficina ta keda na e entrada di e mes un edificio, p'abao di e oficina di dentista, na e localidad "E" unda antes tabata tin un restaurant.



## Actividad pa mucha na Biblioteca Nacional Aruba

**SECCION** Hubenil di Biblioteca Nacional Aruba na O'stad ta participa cu a cuminsa cu su programa di actividad di diamars atardi pa mucha entre 4-8 aña. E atardinan aki lo ta cu enfoke riba promocion di literatura y cuentanan pa mucha. Tur siman ta scohe un buki of cuenta atractivo pa e muchanan y a base di esaki ta traha cu nan.
E actividad ta tur diamars atardi di 3or pa 4.30or, cu excepcion durante vakantie di scol. Ta pidi encaresidamente pa trece y busca e muchanan na tempo y averigua si e mucha por participa na e actividad ya cu e espacio ta limita.

# S.V. San Nicolaas Juniors kier recorda tur hungadornan di Lifida B

**S.V.SAN** Nicolaas Juniors, kier rekorda tur su hungadornan di Lifida B ku kampeonato lo start diabierna awor 28 september 2007 pa San Nic jrs ora nos equipo nobato bai enfrenta e muchanan di Madiki ku ta S.V. Riverplate riba nan tereno na Stadion Riverplate.

Nos ta pidi tur mayor ku tin transporte pa ta riba tereno 3.30 pm pa asina nos sali 4or en punto pa Riverplate. Tur mucha mester ta riba tereno pa 3.30 y no mas tarda.

Tambe nos ta pidi tur hungador di divishon dos, pa prepara pasobra nos campeonato tambe ta start sali diasabra 29 september pa 7.30 riba tereno di S.V.Estrella na unda nos lo bai midi forsa ku e muchanan di Hooiberg.

E anja aki atrobe San Nicolaas Juniors bao guia y coach di Sr. Ronny Vrolijk lo tin tres fuerte equipo ku lo bai bataya pa titulo, tanto den Lifida B Junioren y Divishon dos, na unda nos tin un equipo full joven y talentoso di San Nicolaas y vecindario.

San Nicolaas Juniors ainda no ta konta ku un sponsor of uniform nobo, si tin algun komersiante of persona, ku kier sponsor un di nos equiponan ku uniform, feel free pa kontact nos miembronan di Direktiva na cel: 594-0457.

San Nicolaas Juniors a la karga den kampeonato 2007/08.

pabien muchanan, boso tin un bon equipo pa bataya.

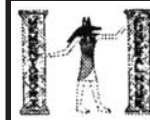
Masha danki pa boso kooperashon, nos ta aprecia boso kooperashon masha tanto mirando nos limitashonnan.

# Benjamin Security participando na EXPO ASIS Security World wide na Las Vegas

**DURANTE** e siman aki e compania di seguridad di Benjamin Security ta asistiendo na e conferencianan y exhibicion di lo ultimo den sistema di seguridad na Las Vegas Estados Unidos. E compania ta worde representa dor di Sr. Benjamin Francees cu ta director di e compania hunto cu Sr. Rivelino Barret cu ta e manager di operacion na Aruba.

Companianan manifacturador grandi mundialmente ta bini hunto pa asina presenta nan modelonan mas nobo den sistema di camera, control di acceso, alarma pa cas y negoshi, sistema di control di patrol, proteccion perimetral, y mucho mas. E compania local di seguridad semper ta keda al tanto di tur movecion di seguridad internacional mundialmente, esaki ta garantia pa e progreso di e compania y tambe pa su clientela cu ta keda semper lo mas importante.

Benjamin Security tambe lo ta presente e weekend aki den EXPO CAS 2007 cu ta tuma lugar na Seaport Convention Center dia 28, 29 y 30 di September benidero y ta invita Aruba completo pa pasa y informa boso mes di tur lo ultimo den seguridad, unda cu lo tin super ofertanan di sistema di seguridad pa cas.



**Mementomori Funeral Home N.V.**
**Yolanda - Leo - Eugene**
**Tel: 5833358 - Fax: 5837711**

**Gradicimento - Invitacion**

Nos a kier a gradici na tur esnan cu a mustra nan atencion y sosten durante fayecimento y entiero di nos difunto stima



Simon F. Kelly “ Chomon “

Gradicimento pa tur cu a manda flor, krans y telegram. Un danki grandi ta bay pa nan pasenshi y dedicashon pa e zusters y broeder nan di Algemene afdeling, 1 piso, y tambe di 3 piso, tambe na Dr. C. Lacle, Dr. P. Ho-Kang-You, Dr. Essed, y demas dokter nan di Dr. Horacio Oduber Hospital.

Specialmente nos kier a gradici nos famianan y conosirnan pa nan sosten y consuelo.

**Alavez nos ta invita bo (so) pa asisti na un Santo Sacrificio di Misa na Misa Santa Filomena na Paradera, diabierna 28 Sept. ’07 pa 7:00 di anochi.**

Na nomber di su jiunan, nietonan, rumannan y demas famia.



**Mementomori Funeral Home N.V.**
**Yolanda - Leo - Eugene**
**Tel: 5833358 - Fax: 5837711**

**Dankbetuiging**

Hartverwarmend was het om te ervaren hoevelen ons terzijde stonden bij het afscheid van mijn lieve man en onze dierbare vader



Jacobus “Koos” Bijkerk

Uit de grond van ons hart bedanken wij:

De artsen en collega’s op de afdeling Spoed Eisende Hulp die gevochten hebben voor zijn leven….
De familie en trouwe vrienden op wie wij op ieder moment konden steunen…..
Al diegenen die ons overspoelden met telefoontjes, e-mails, kaarten, telegrammen en condoleances op zijn Condoleance Register www.koosbijkerk.nl

De enorme hoeveelheid familie, vrienden, collega’s, buren en kennissen die bij ons thuis langskwamen, voelden aan als een warme deken….

De zee van bloemen, de prachtige woorden en de muziek tijdens zijn uitvaart maakten van deze dag een, voor ons, dierbare en troostgevende herinnering.

Dat Koos er niet meer is, is nog steeds heel erg moeilijk te aanvaarden. Maar zoveel betrokkenheid helpt het verlies en het enorme verdriet te verzachten en vergroot de moed om verder te gaan.
Het was fijn te ervaren dat hij ook voor anderen een bijzonder mens was

Hij was en blijft voor mij de grote liefde in mijn leven en voor zijn zonen hun grootste voorbeeld en trouwste vriend.

Zijn echtgenote: Gerrie Bijkerk-Madlener
Zijn kinderen: Roderick en Marianne
Brian, Maurice en Max

**AD PATRES**
funeral home
van Rensselaerstraat 1
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (297) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

**"Laga tur locual, cu ta spera mi ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual, cu ta rondoneami ta bunita
Laga tur locual cu ta laga'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur bunitesa,
y Paz."**

**Cu inmenso tristesa den nos corason
pero conforme cu boluntad di Dios
nos ta anuncia fayecimento di nos
defunto stima:**



**Sixto Ceferino Schoot**
**[illegible]**
**[illegible] "The Whistler"**
***26 Augustus 1932 +22 September 2007**

**Acto di entiero lo worde anuncia despues.**

**Adres pa condolencia: Sint Maarten Straat #46**
**7'or pa 9'or**

# Concierto di FE; un anochi pa bo disfruta di e presencia di Dios

**MINISTERIO** di Alabansa y Adoracion (MAA) a ricibi hopi reaccion p'e anochi di concierto di diasabra 29 di september den Cas di Cultura.
Ta un hecho cu tur hende cu presencia un concierto di musica gospel, ta sinti un diferencia den nan mes tanto spiritual como emocional despues di a participa den e concierto.
Hopi t'esnan cu ta experencia un pas y un goso incomparabel despues di ta den presencia di Señor.

MAA tin un repertorio basta varia den ritmo cu ta duna e hende e oportunidad pa canta y balia cu goso pa Dios den musica di alabansa. E momento cu cada hende ta anhela den un concierto asina ta; e momento cu cada persona por adora Dios pa ken E ta y pa gradici'E pa tur cos den su bida.

E Palabra di Dios ta bisa cu nos mester gradici Dios den tur momento y no solamente ora cos ta bai bon pa nos. Tur hende ta pasa den tempo dificil. Hopi importante ta pa den tur momento acerca Dios y E lo dirigi nos pasonan.

Durante di e concierto MAA lo enfoca riba e palabra Fe. Fe ta un regalo di Dios cu nos no mester neglisha. Fe ta haci posibel cu nos ta kere cu Dios ta existi, apesar cu nos no ta mir'E.

Fe ta haci posibel tambe cu nos ta spera di ricibi cosnan for di e mesun Dios ei cu nos no ta mira, pero cu si ta haci obranan maraviyoso. MAA ta convenci cu Aruba ta bendiciona.

Pesei un biaha mas MAA ta extende e invitacion na pueblo di Aruba en general pa presencia e "Concierto di FE", caminda e hoben Luigi Cortes lo habri e anochi.

## Pa re-establece orden den trafico, a confisca 15 auto

**DIABIERNA** 21 di september 2007, entre 4'or di atardi y 12'or di anochi, polisnan a tene control general di trafico n'e districto di Sint Nicolas y na Oranjestad.

N'e districto di Sint Nicolas a cai un total di 141 procesverbal y na Oranjestad 96 procesverbal a cai. Un total di mas o menos 15 auto a ser tuma den beslag cu a wordo hiba Warda di Polis na Balashi.
Tambe durante di e control na Sint Nicolas un persona di nacionalidad Chines a wordo deteni relaciona cu sospecho di posee un rijbewijs falso.

Cu e control aki Cuerpo Policial kier tuma accion riba e informenan ricibi cu lo tin miles auto cu no tin nan belasting y of seguronan na ordo y re-establece orden bek den nos trafico.
Cuerpo Policial tin pensa di sigui regularmente cu e controlnan aki y pesei ta haci un yamada urgente na nos automobilistanan pa pone e papelnan di nan vehiculo na ordo p'asina evita di haya procesverbal.

**Mementomori Funeral Home N.V.**
**Yolanda - Leo - Eugene**
**Tel: 5833358 - Fax: 5837711**

Maske cuanto nos kier propone, ta Dios ta dispone
Laga nos ta conforme cu su boluntad

Cu honda pena pero agradecido pa tur locual e a nifica pa nos, nos ta participa fayecimiento cristianamente di nos tata, welo, bisawelo, ruman y omo stima



PEDRO HILARIO CROES
cariñosamente yama Pa Pe
na e bunita edad di 97 aña

**Na nomber di su:**

| | |
|---|---|
| **Yiunan:** | Aida y Job na Hulanda |
| | Juan y Irena |
| | Eddy y Freda |
| | Evelina y Lucho |
| | Ephraim (Tom) y Marianne na Corsow |
| | Lucio y Rita |
| | Roland y Ada |
| | Griselda y Ricardo |
| | Diana |
| **Ruman:** | Ramon (Chomon) y Noëlla na Canada |
| **Cuñanan:** | Ervilia Croes-Krozendijk |
| | Josefa Maduro-Maduro |
| **Asistente di confiansa** | Emilce Crespo |
| **Yiu di cariño:** | Ligia Croes |

y di su nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan, tataranieto, sobrino y sobrinanan y na nomber di e demas famianan: Croes, Maduro, van Schravendijk, Schwengle, Rodriguez, Figaroa, Hoonhout, Lesire, Toppenberg, Anthony, Vinck, Mechielsen, Filipezak,Jacobs, Groters, Hoevertsz, de Graaff, de La Vega, Baroud, de Sousa, Tromp, Odor, Coffy, Giel, Britten, Wing, Rivero,Kock,Ridderstap, Danja, Geerman, de Cuba, Habibe, Lacle,van Schel,Wever, Crespo, Smit, Vrolijk, Mathilda, Janga, y Ras, ta invita bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entierro cual lo tuma lugar Diamars 25 di september 2007 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculata Concepcion na Santa Cruz y despues pa santana catolico na Santa Cruz. For di 2'or di merdia e restonan mortal di e difunto lo ta reposa den Misa Inmaculata Concepcion na Santa Cruz.

Como muestra di convivencia preferible un donacion pa Koningin Wilhelmina Fonds
Lo tin un box disponibel den misa.

**Adres pa condolencia:** Morgenster 94
for di 7 or pa 9 or di anochi.
Despues di entiero no por ricibi bishita di condolencia na cas

**AD PATRES**
funeral home
van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

"Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita,
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza"

Cu inmenso dolor na nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimiento inespera di nos jui, compañero, nieto, ruman, primo, sobrino y bon amigo,



Omar Dario Ruben de Kort
*** 29 Mei 1984**
**+ 21 September 2007**

**Na nomber di:**

| | |
|---|---|
| **Su mama** | Greta de Kort-Almary |
| **Su tata** | Ruben de Kort |
| **Su ruman** | Eliomar de Kort |
| **Su compañera** | Ariëlla Croes |
| **Su welo** | Humberto Almary |
| **Su tantanan** | Nana stima Lina Almary y jui Michel |
| | Trida Kelly-de Kort esposo Leo y famia |
| | Lena v/d Linden y jui Shahaira na Hulanda |
| **Su omonan** | Rudy Almary esposa Felipa y famia |
| | Mirto Almary |
| | Bobby de Kort esposa Petra y famia |
| | Eduardo de Kort esposa Meme y famia |
| | Carl de Kort y famia |
| | Tom de Kort |
| | Rudy de Kort esposa Madjan y famia |
| | Nando de Kort esposa Gloria y famia |
| **Manera famia** | Veronica Chance y famia |
| **Su suegro y suegra** | Antonio (Padu) y Dorothy Croes-Croes |
| **Su swa** | Anthony y Samantha Croes-Sam |
| **Su madrina** | Trida Kelly-de Kort |
| **Su padrino** | Mirto Almary |
| **Su iha** | Shavenka Thijsen |
| **Su prima stima** | Rayza Almary y famia na Hulanda |
| **Su mihor amigonan** | Jaïr Vlaun y famia |
| | Chabito Jaquin y famia |
| | Chadiro Lee y famia |
| | Andre Geerman y famia |
| | Shannon Thijsen y famia |
| | Wesley Jear Simon y famia |
| | Melvin Tromp y famia |
| | Dairon Winterdaal y famia |

Primo y primanan, coleganan di KIA, su amigonan di Rancho Clemente, Zeerovers y di Gayero
Demas famia, nos disculpa cu nos no por menciona tur pa motibo di espacio, bisiña y conocirnan.
**Ta anuncia cu acto di entierro di "Omar" lo tuma lugar Diamars 25 di September 2007, pa 4'or di atardi saliendo for di misa Sagrado Corazon na Savaneta y despues pa santana catolico na Savaneta**. E restonan mortal di "Omar" lo reposa for di 2'or di atardi den Misa Sagrado Corazon na Savaneta.
Nos ta pidi encarecidamente pa bin bistir cu pañanan color alegre.

Adres pa condolencia pa dialuna 24 di september: Babijn 18-C, Paradera for di 7'or - 9'or di anochi.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

# Adidas ta firma acuerdo pa weganan Olimpico di 2012

Adidas a bira e tercer partner oficial pa e Weganan Olimpico di London 2012 e siman aki, firmando un acuerdo di $ 160 miyon pa e uniformnan deportivo pa e Weganan. E compania lo provee uniform pa e oficialnan, staff y voluntarionan di e Weganan di London 2012, como tambe uniformnan pa e competencianan deportivo pa Comite Olimpico Britanico (British Olympic Association) y e Comite Paralimpico di Gran Britania pa e Weganan di Invierno di Vancouver 2010 y London 2012.

Riba e portret por mira CEO di Adidas, Herbert Hainer, y Presidente di Comite Organizador pa e Weganan Olimpico di London 2012, e legendario Campeon Olimpico den atletismo Sebastian Coe.











## Resultado di Loteria

AWE Mainta e corant di Toko

**LOTTO CATOCHI**
5210
4978
1590

**ZODIAC**
1697 Libra

**BIG FOUR**
2934

**SUPER FOUR**
0136

**LOTTO DI DIA**
01-08-13-17-28

**DIARIO**
3648
9655
4919

**CORSOW**
5133
2645
6868

## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 587-4300 |
| Centro Medico | 584- 8833 |

### Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Noord
Pariba di Brug: Botica San Lucas

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: Dr. Beke
Pariba di Brug: Dr. Britt Croes

### Otro Servicionan

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 |
| | 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

### Polis

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 585-4710 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 582-4800 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 |
| | 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |

**EDITA PA:** The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
**CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600. **BENTA LOS** Afl 1,50.
**ABONEMENT** Afl.35,00 pa luna.
**ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
**IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano.
**DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar.
**REDACCION:** noticia@awemainta.com.
**BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com



## su|do|ku

© Puzzles by Pappocom

**Instruccionnan di wega** Completa e tabel (cu 9 cuadra) di 81 hoki dividi den 9 rij y 9 colom, yenando e hokinan bashi cu e numerbnan di 1 te 9, sin ripiti ningun cifra den cada rij, ni den cada colom, ni den cada cuadra.

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 4 | | | | | | 6 | |
| | | | 1 | | 2 | | | |
| | 1 | 2 | | 4 | | 7 | 3 | |
| 4 | 5 | | 9 | | 7 | | 2 | 6 |
| 3 | | | | | | | | 9 |
| 6 | 9 | | 3 | | 8 | | 5 | 7 |
| | 7 | 5 | | 6 | | 1 | 9 | |
| | | | 2 | | 4 | | | |
| | 3 | | | | | | 8 | |

EASY # 1

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 3 | | | 4 | | 6 | 7 |
| 1 | | | 6 | | | | 9 | |
| | | 5 | 2 | 3 | | | | |
| | 5 | 6 | | | | | | |
| | | | 9 | 4 | 2 | | | |
| | | | | | | 3 | 8 | |
| | | | | 7 | 9 | 8 | | |
| | 3 | | | | 1 | | | 9 |
| 8 | 7 | | 4 | | | 6 | | |

MEDIUM # 2

# 1

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 4 | 9 | 7 | 3 | 5 | 2 | 6 | 1 |
| 7 | 6 | 3 | 1 | 8 | 2 | 9 | 4 | 5 |
| 5 | 1 | 2 | 6 | 4 | 9 | 7 | 3 | 8 |
| 4 | 5 | 8 | 9 | 1 | 7 | 3 | 2 | 6 |
| 3 | 2 | 7 | 4 | 5 | 6 | 8 | 1 | 9 |
| 6 | 9 | 1 | 3 | 2 | 8 | 4 | 5 | 7 |
| 2 | 7 | 5 | 8 | 6 | 3 | 1 | 9 | 4 |
| 1 | 8 | 6 | 2 | 9 | 4 | 5 | 7 | 3 |
| 9 | 3 | 4 | 5 | 7 | 1 | 6 | 8 | 2 |

# 2

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 8 | 3 | 1 | 9 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 1 | 4 | 7 | 6 | 8 | 5 | 2 | 9 | 3 |
| 6 | 9 | 5 | 2 | 3 | 7 | 1 | 4 | 8 |
| 7 | 5 | 6 | 3 | 1 | 8 | 9 | 2 | 4 |
| 3 | 1 | 8 | 9 | 4 | 2 | 7 | 5 | 6 |
| 9 | 2 | 4 | 7 | 5 | 6 | 3 | 8 | 1 |
| 4 | 6 | 1 | 5 | 7 | 9 | 8 | 3 | 2 |
| 5 | 3 | 2 | 8 | 6 | 1 | 4 | 7 | 9 |
| 8 | 7 | 9 | 4 | 2 | 3 | 6 | 1 | 5 |

# FOCUS RIBA FAMIA

## Pasenshi mayornan!

Un hende a yega di bisa cu bida ta manera duna un concierto di violin den publico, y siña toca e instrumento mientras bo ta tocando. Por cierto, esey ta hopi parecido na educa mucha.

Parce cu pa ta un bon mayor ta birando mas y mas dificil awendia. Claro, cu nunca e tabata asina facil. Pa cuminsa, babynan ta bin na mundo sin instruccion y ta abo mes mester wak con pa haci cu nan. Tambe nan ta extremadamente complica, y no tin formulanan garantisa cu semper ta traha. Tenicanan cu ta exitoso cu un mucha por faya miserabelmente cu un otro. Muchanan ta bira malo, nan ta saca riba bo blusa favorito, nan ta mancha bo sofa nobo cu juice, y nan ta kibra glas di bentanan cu bala. Pero durante e desaroyo ey, tambe nan ta trece hopi amor, hopi alegria y memorianan pa no lubida.

Mi ta trece esaki padilanti awe, pasobra si bo ta luchando awe, tratando di educa bo yiunan, pero enfrentando frustracion y dificultad, lo mi bisa: "Bonbini na nos club". E mundo di mayor ta: "Bini manera bo ta, siña na caminda, y tene bo frente na laira". Pa e mama y tatanan cu ta haci tur lo posibel pa guia nan yiunan suavemente dor di e awanan bruto di infancia, y cu ta stima nan yiunan na e miho manera cu nan por, lo mi bisa: "Duna bo mes un compliment". Corda cu un mayor perfecto no ta existi, tampoco yiunan perfecto. Pero bo amor, cuido y compromiso lo haci dibo e miho mayor cu bo yiu por tin nunca.











## Horoschoop


**Aries** 21 Mrt - 20 Apr
Aunke ta parse cu nada ta importabo, bo sa cu no ta berdad. Bo ta preocupa cu bo no por laga e responsabilidadnan di bo colaboradornan un bada y bo ta carga tur cos.


**Tauro** 21 Apr - 20 Mei
Un herida bieu cu bo a kere ta cura, ta lastimabo atrobe. Pa logra afianza bo relacion ta necesario pa bo enfrenta un duelo necesario y definitivo.


**Geminis** 21 Mei - 20 Jun
Bo no ta permiti pa ningun hende serca haya demasiado confianza. Bo ta preferi di ta bo so y no haya mal consehonan. Pensa si e situacion aki ta optimo pa logra resultadonan.


**Cancer** 21 Jun - 20 Jul
No cai den comparacionnan cu ta daña bo relacion y lo caba aislando bo mes. Wak bo pareha cu wowonan di curazon y lo bo ripara cu e ta unico.


**Leo** 21 Jul - 20 Aug
Si bo sigui papia solamente di bo atributonan, lo bo lanta resentimentonan cu lo bai lagando'bo so pa enfrenta bo responsabilidadnan.


**Virgo** 21 Aug - 20 Sep
Pone bo pia riba tera y purba destaca e aciertonan di e otronan y no remarca solamente nan erornan. Esey lo hibabo na ocupa e lugar cu bo ta wardando. esta esperando.


**Libra** 21 Sep - 20 Okt
Loke bo no ta wak mas aleu cu un compañerismo ta leuk pabo y ta lagabo sinti bon, pa e otro persona ta amor. Purba di pone cosnan bon cla y evita desencantonan.


**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov
Entorno no ta hostil cubo, a pesar cu bo ta sinti'e asina. Relaha y dedica na bo tareanan. Tempo lo logra lo demas si bo ta confia.


**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec
Bo sa cu bo ta contento pa palabranan cu ta elogiabo y ta halagabo. A pesar di esaki, bo ta evita palabranan di definicion te ora bo no ta sigur di e sentimentonan. Relax!.


**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan
Tin biaha den cosnan mas simpel escencia di berdadero amor ta scondi. Un dinner intimo y un flor riba cusinchi ta logra reconquista bo pareha.


**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb
Bo ta na un paso di ocupa posicionnan cu ta di caracter mas cu infuyente. Por fin, lo bo afianza e compromiso cu bo relacionnan.


**Piscis** 21 Feb - 20 Mar
Laga full bo capacidad bale, specialmente si ta trata di desafionan compleho. Esnan cu ta rondonabo ta confia den bo, nan ta dunabo e forza necesario pa triunfa.

# TIPO DI CAMBIO OFICIAL

## Valido pa September 25 2007

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.76 | 1.78 | 1.80 |
| Engelse Pond Sterling | 3.54 | 3.59 | 3.65 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 151.61 | 152.33 | 153.13 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 | biljetten 100.20<br>chq./overboeking 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 153.43 | 154.83 | 156.38 |
| Euro per XEU. 100 | 249.09 | 251.36 | 253.89 |

BANCO DI CARIBE N.V. ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE
*Nos ta honra Bo confianza*

AWEMainta e corant di Toko
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

## E Potret di Dia

noticia@awemainta.com

Munich, ALEMANIA: Bishitantenan ta disfruta na un di e tantisimo tentnan di cerbez na e festival conoci como Oktoberfest na Munich. E festival ta un di e mas grandinan na mundo y ta tuma lugar for di dia 22 di September te 7 do Oktober 2007.

# Minister drs. Marisol Lopez-Tromp a reuni cu Grupo di Mayornan Activo di Colegio Santa Teresita



**DIAHUEBS** 20 september 2007 Minister drs. Marisol Lopez-Tromp a reuni cu Grupo di Mayornan Activo di Colegio Santa Teresita. Dia 9 Januari 2008 proximo Colegio Santa Teresita lo cumpli 75 aña di existencia como e promer scol basico catolico na San Nicolas.

E grupo di Mayornan Activo ta traha pa un mihor cuido di calidad pa e studiantenan di e scol. Den cuadro di esaki e grupo ta brinda ayudo na e scol pa asina traha hunto cu e scol den realisacion di e mision y vision di e scol.

Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta apoya e trabao di e grupo di mayornan activo pasobra esaki ta cuadra den e pensamento di Minister drs. Marisol Lopez-Tromp cu participacion di mayornan den e educacion di e yiu na scol ta hopi valioso y cardinal pa e formacion di e mucha.

## Nos Mundo Loco

### Pasahero ta tuma un baño den avion

Un pasahero riba un vuela na China a shock e trahadornan di cabina ora nan a haye ta tuma un sponge bath den e toilet.

Pasaheronan riba e vuelo di Nanning pa Chongqing a keha cu e homber ta tumando mucho tempo den e toilet.

Un stewardes a bati na e porta y a nota cu awa tabta sali for di e porta abao.

"Nos mester a habri e porta cu un yabi, y a haya e homber mitar sunu," e stewardes a bisa.

"Ora ela wak mi, ela bisa cu e ta tumando un baño y a puntra si mi por tin un tiki shampoo pe."

E homber, Jin Sheng, a bisa cu esaki ta e promer bez pe den un avion.

"MI a descubri cu e toilet tin awa cayente, y mi a pensa di tuma un baño, ya cu mi no tabtatin un pa casi un siman,"ela splica.

E aerolinea no por a ahci nada, ya cu no tin ningun regulacion cu ta prohibi un pasahero di tuma un baño mei mei di un vuelo.

### Boxeador cu a bira alcalde a KO e oposicion

Un ex boxeador cu a bira un alcalde na Romania ta enfrenta un demanda legal despues di a bati 5 coneshero cu no tabata di acuerdo cu su plannan financiero.

E alcalde Iulian Florea, di Teslui Romania, a ataka e consehero local Mircea Chirita despues di un argumento over di e budget di e ciudad na un reunion.

Florea un ex boxeador profesional, a ataka 4 otro cosnehero despues cu esakinan a trata di para e pelea.

Ela knockout un di nan, manda un otro pa vloer cu un uppercut y e resto a keda tur dolorido despues di a ricibi diferente sla na curpa.

# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

Pa definicion tur parlamentario perteneciondo na e politica tradicional ta 'Ja Knikkers' den e sistema actual.

## Curashi of "malcria" ?

**ALGO** masha inusual tabata e actitud di e parlamentario mr. Ady Thijsen durante e tratamento di presupuesto di aña 2007.
Den bista di hopi hende tabata parce cu su actitud tabata rekeri curashi, loke sin duda ta tambe den cierto sentido, na momento cu e a tuma e iniciativa di cuestiona su mesun ministernan publicamente.
Apesar cu ta trabao di tur parlamentario pa controla ministernan segun e sistema democratico, sinembargo ta promer bes cu esaki ta socede publicamente, desde nos Status Aparte.
Den un sistema ideal caminda parlamento ta funciona, e actitud aki lo contribui na garantisa nos democracia, pero pa awor nos por cualifica e desaroyo aki como un turbulencia inespera den e custumber tradicional, pero cu na final a keda identico, nada no a cambia y "fiesta" lo sigi.

Pesey e duda ta lanta, si e actitud aki en realidad nos por cualifica como curashi of ta simplemente un actitud di "mucha malcria" cu no a haya su kiër. Anto awor ta bruha tera y na final ta trata di 'kita' e stempel di marioneta for di su persona, descreditando tur otro parlamenario cu ta pertenece na e partidonan politico tradicional.

Sr. Thijsen ta bon na altura cu ta imposibel cu den e sistema actual, cu e politiconan tradicional a proposito ta mantene, un parlamentario of parlamento por husga ministernan pa nan 'erornan' y manda nan cas. Esaki, pasobra ta pueblo a pone nan eynan, nan ta politico eligi cu votonan preferencial cu den un sistema democratico real, de facto mester ta parlamentario y no minister.

Pues no ta parlamento, sino ta e sistema no ta funciona y esey ta hasi cu e parlamentarionan di e partido na mando pa definicion ta marioneta (JA KNIKKERS) di nan gobierno, y e stempel ey por lo pronto ta keda riba frenta di sr. Thijsen tambe.

Ta bon pa sr. Thijsen tene na cuenta cu politica no ta un cencia exacto y tur cos ta posibel den politica tradicional, pero na final e partidonan aki ta muri devora pa nan propio mentiranan. Na Aruba nos conoce varios.

Pa refresca memoria ta bon pa puntra cu: -no ta tur dos partido cu a goberna desde nos Status Aparte ta acusa otro cu nan parlamentarionan ta 'ja knikkers'?
-No ta tur dos ta tilda otro di ta corupto,
-di ta goberna pa 'friends and family',
-di ta ortoga patrimonio di pueblo na nan patrosinadornan, -etc. etc.?

Awor, si acaso cualkier parlamentario di berdad kier proba sinceridad den politica e mester cuminsa na contribui na e idea di Pader Lampe, pa asina trece un cambio den nos sistema actual y pone un fin na tur e bagamunderianan menciona aki riba, locual tin Aruba hundi den debe y na unda pobresa a bira alarmante y consecuentemente criminalidad. Mario Lopez.

## Ban refresca memoria di Nel Oduber

**NA** 2001 despues di eleccon na unda MEP a sali victorioso y Nel Oduber dilanti su hendenan na Sporthall Santa Cruz, a priminit yen di cos; djis pa corda algun.
1. Lo bai caba cu asunto di coordinadornan, lo bai usa chef van dienst como consehero: Mentira pasobra a retira 29 director of chef van dienst y nombra 32 nobo, y asina pagando 61 director. 32 Na pia trabao y 29 na cas canando placa di pueblo: Deroche.
2. A priminti cu lo bai caba cu consultant, na unda Gobierno anterior tabata paga 3.2 miyon, y Gobierno di Nel, awe tin mas consultant y e payroll di consult a subi te 19 miyon pa aña. Deroche y yena placa den saco di family and friends: Mentira.
3. A priminti cu lo bai caba cu huurmento di edificio; di 7.8 miyon e tempo ei. Gobierno di Nel Oduber a mande te cu 17 miyon, atrobe edificionan di family and friends. Otro mentira den dia cla.
4. A priminti cu lo bai baha prima di AZV pa nos grandinan, lugar a aumente cu 2% y riba dje kita 90% di su remedinan.
Asina por sigui cu promesanan, den e papelucho di MEP na unda nan a saca, cu ta 10 punto di prioridad cu lo baha awa y coriente, lugar awa y coriente tin pueblo sunu. Otro mentira. Djis coi e 10 punto di MEP su prioridad di gobernacion di 2001-2005, tur tabata mentira, ningun a purba di cumpli cu e promesa. Pesei wak e video aki, ta mescos wak Nel Oduber papia e dia anochi ei na Santa Cruz, blablablablabla, puro mentira, ta tristo cu nos tin un pueblo cu ta admiti partido y politiconan usa nan asina y gaña nan y ta acepte y bolbe vota pa mentira.

## Minister Tromp bezuinigt 2,2 miljoen op de begroting van Colegio Arubano

**ALS** oud-leerlinge van Colegio Arubano ben ik de afgelopen weken gebombardeerd door e-mails en telefoontjes van kennissen, die ook oud-leerling zijn van Colegio Arubano of lid zijn van de OCCA (Ouder Commissie Colegio Arubano). De OCCA organiseert een reünie voor alle oud-leerlingen van Colegio Arubano. Dit wordt niet gedaan omdat ze zomaar een reünie willen organiseren, nee, het specifieke doel is het werven van fondsen voor Colegio Arubano. De leerlingen schijnen behoefte te hebben aan overdekte zitruimtes met de daarbij behorende tafels en stoelen of banken, airco in de klas lokalen, computers, studie ruimtes voor gebruik tijdens vrije uren, een kantine, lockers om hun tassen in te bewaren, en geloof het of niet, een administratie systeem om de absentie lijsten en de behaalde punten bij te houden. Nou zal het wel aan mij liggen en waarschijnlijk ook mijn leeftijd verraden, maar ik kan me nog herinneren dat we in de jaren zeventig onder de boom zaten, op de bank of op de grond, dat er groepjes waren die bij de watercooler zaten, en oh ja, een hoop leerlingen stonden gewoon. We hadden geen airco, studie ruimte, kantine, lockers, of een apart systeem om de absentie lijsten bij te houden, of de punten. Absentie werd in het klassenboek bijgehouden, met de hand! De leerkrachten waren toen verantwoordelijk voor het bijhouden van de behaalde punten. Ik neem aan dat de administratieve krachten die daar toen in de administratie werkten, dit daarna allemaal verwerkten op een typemachine. Ik heb geen kinderen, dus misschien zie ik het verkeerd, maar waarom zou de OCCA bij oud-leerlingen moeten bedelen voor geld. Het is de taak van de overheid, in dit geval van de verantwoordelijke Minister van Onderwijs, Mevrouw Tromp (trouwens ook een oud-leerlinge van Colegio Arubano), om te zorgen dat de enige HAVO/VWO school op Aruba, over de middelen beschikt om goed onderwijs in een prettige omgeving aan de leerlingen te kunnen aanbieden. Zelfs als dat inhoud dat ze onder andere in de schaduw moeten kunnen zitten tijdens hun pauzes! Het is toch te gek voor woorden, dat er bezuinigd wordt op onderwijs! Onderwijs is nou niet iets waar op bezuinigd zou moeten worden. De jeugd die nu naar Colegio Aruba gaat, zijn de ouders van later, de artsen, de leerkrachten, de ingenieurs, advocaten, rechters, verpleegkundigen, entrepreneurs, etc. en voor ik het vergeet, de politici van later. Mevrouw Tromp, U zou zich moeten schamen over deze bezuinigingen. U hebt zelf kinderen, als U het niet voor de andere kinderen op het eiland doet, denk dan aan de toekomst van uw eigen kinderen! Trouwens, al heb ik geen kinderen, ik ga wel naar de reünie. En voor wie zich nou afvraagt hoe oud ik nou ben, ik ben 47.

Paula S. Zijlstra
Oud-leerlinge Colegio Arubano.

Cu un multitud di actividad divertido

# Sanctuario di Burico ta conmemora 10 aña cu Dia di Famia





**DIVERTICION** y wega lo ta parti di e evento ameno planea pa e diadomingo aki, 30 di september, na Sanctuario di Burico, basa na Santa Lucia. Den celebracion di su di dies aña di existencia y na occasion di Dia Mundial di Bestia, e sanctuario ta habri su porta pa un evento di Dia di Famia. Un total di 50 wega y actividad, como tambe un mercado di purga ta atraccion principal di 10 a.m. – 3 p.m. E evento di dia publico tambe ta duna e oportunidad pa bishita cu e buriconan, unda por confronta cu e caluroso "Honkey", "Snuit Cayente" y otro personalidadnan inkisitivo di e buriconan residente.

Famianan ta invita pa un recorido di e sancturaio di burico, bishitando e buriconan y gosa di e actividadnan divertido programa durante henter e atardi. Grabbelton, trahamento di pannekoek, dinojump, pintamento di cara y weganan popular lo ser ofreci pa mucha, mientras cu mayor y adultonan por sinta relaha comodamente for di e patio unda por tira bista di tur actividad. Cuminda, snacks y bebida refrescante lo yuda tene animonan halto pa pasa un rato ameno cu henter famia.

E evento di Dia di Famia/Dia Publico ta un di e tantisimo actividadnan planea e aña aki pa yuda beneficia e esfuersonan pa salvaguardia Aruba su estimado buriconan. Un concurso di fotografia, teni durante e vakansi grandi, a resulta den un cantidad di excelente potret cual lo ser exhibi den e calendar di 2008 di e sanctuario di burico. Potretnan ganador lo ser anuncia riba e Dia di Famia pa 12'or di merdia. Durante e Dia di Famia, tambe lo tin na benta boleto di entrada pa e evento di gala cu ta na caminda – cu ta encera dinner, musica en bibo y subasta di arte – cual lo ser teni riba 10 di November proximo.

Pa mas informacion tocante di e sanctuario y eventonan na caminda, por acudi na e website: www.arubandonkey.org, of tuma contacto cu Desiree Eldering na (297) 584-1063 of (297) 568-4091.

# Betty Beleno a disfruta di un Make Over

**BETTY** Beleno, e ganador di e Competencia di Occidental Grand Aruba Bed-Making cual a tuma luga durante Siman di Housekeeping, tambe a gana un make over gratis na Trash y Beauty Team como un parti di su premionan. Nos potretnan ta escolta Betty pa e salon, despues badaboom, ta sigui'e pa Happy Hour riba e Catamaran di De Palm cu su amigonan di e departamento.

Esaki no ta un version di Ugly Betty, segun Pedro Vargas, Gerente di Rooms Division, e ta un storia berdad y pret, y Betty a disfruta di e bishita na e boutique y beauty salon como tambe e recorido den e auto luhoso di e hotel.

Un Vargas entusiastico a gradici tur su miembronan di staff pa nan cooperacion prome y durante siman di Housekeeping. Naturalmente e tabat un tremendo exito, e ta bisa. E empleadonan di laundry y housekeeping a sinti nan mes premia y refresca y ta sigui traha motiva pa logra tur meta di calidad y servicio.

Tambe den nos comunidad local Occidental Grand Aruba ta para den opinon halto como un luga preferi pa traha, un hotel cu ta cuida su huespetnan mesun bon cu e ta cuida su empleadonan.

Pedro a gradici su ekipo incluyendo Gerente General Interino Aguirre, Sonia, Arturo, Chef, Gino, Ed, Patrick, Lorena, Omar, Jurgen, Benito, Miguel & Mariza pa e sosten y participacion.

